



Eredeti használati útmutató

Függesztett kompakt tárcsás borona

CombiDisc 3000

a magágy előkészítéséhez



SmartLearning



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg Modelljahr

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.



TARTALOMJEGYZÉK

1	Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	1	4.7	Menetes tároló	32
1.1	Az alkalmazott jelölések	1	4.8	Talajművelő eszközök	32
1.1.1	Figyelmeztetések és jelzőszavak	1	4.8.1	Homorú tárcsák	32
1.1.2	További tudnivalók	2	4.8.2	Oldalterelő lemez	33
1.1.3	Műveleti utasítások	2	4.8.3	Hengerek	33
1.1.4	Felsorolások	3	4.9	Univerzális kezelőszerszám	35
1.1.5	Az ábrákon belüli pozíciószámok	3	4.10	Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez	35
1.2	Vonatkozó más dokumentumok	4	4.10.1	Megvilágítás és láthatóvá tétele hátul	35
1.3	Véleménye nagyon fontos számunkra	4	4.10.2	Megvilágítás és láthatóvá tétele elöl	36
			4.11	QuickLink gyorscsatlakozó rendszer	36
2	Biztonság és felelősség	5	5	Műszaki adatok	37
2.1	Alapvető biztonsági utasítások	5	5.1	Méretetek	37
2.1.1	Az üzemeltetési útmutató jelentése	5	5.2	Megengedett össztömeg	37
2.1.2	Biztonságos üzemszervezés	5	5.3	Talajművelő eszköz	37
2.1.3	Veszélyek ismerése és elkerülése	11	5.4	Felfüggesztési kategória	38
2.1.4	Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése	13	5.5	QuickLink gyorscsatlakozó rendszer	38
2.1.5	Biztonságos karbantartás és módosítás	16	5.6	Munkasebesség	38
2.2	Biztonsági rutinok	21	5.7	A traktor teljesítményi jellemzői	38
			5.8	Zajszint adatok	39
3	Rendeltetésszerű használat	24	5.9	Lejtődőlések, amelyeken haladhat	39
			5.10	Kenőanyagok	39
4	Termékleírás	25	6	A gép előkészítése	40
4.1	A gép áttekintése	25	6.1	A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása	40
4.2	A gép működése	26	6.2	A gép felkapcsolása	43
4.3	Egyedi felszerelések	26	6.2.1	A 3 pontos függesztőkeret előkészítése	43
4.4	Védőberendezések	27	6.2.2	A 3 pontos függesztőkeret felkapcsolása	45
4.4.1	Nyomjelző-reteszelés	27	6.2.3	A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása	46
4.5	Figyelmeztető ábrák	28	6.2.4	Feszültségellátás csatlakoztatása	47
4.5.1	A figyelmeztető ábrák pozíciója	28	6.3	A gép előkészítése használatra	48
4.5.2	A figyelmeztető ábrák felépítése	28			
4.5.3	A figyelmeztető ábrák leírása	29			
4.6	A gép típustáblája	31			

6.3.1	Munkamélység beállítása	48	9.2.1	A kenési helyek áttekintése	70
6.3.2	Az oldalterelő lemezek előkészítése használatra	51	9.3	Üzemzavarok megszüntetése	71
6.3.3	A nyomjelző előkészítése használatra	52	9.4	A gép tisztítása	72
6.3.4	A nyomlazító előkészítése használatra	54	10 A gép berakodása	73	
6.3.5	A sárkaparó igazítása a hengeren	56	10.1	A gép emelése	73
6.3.6	A földvezető sarokelem beállítása	57	10.2	A gép lekötözése	74
6.4	A gép előkészítése közúti közlekedésre	57	11 Melléklet	76	
6.4.1	Az oldalterelő lemezek előkészítése a közúti közlekedésre	57	11.1	Csavar-meghúzási nyomatékok	76
6.4.2	A nyomjelző előkészítése a közúti közlekedéshez	58	11.2	Vonatkozó más dokumentumok	77
6.5	A megengedett hasznos terhelés kiszámítása	58	12 Jegyzékek	78	
7 A gép használata	60		12.1	Szójegyzék	78
7.1	A gép alkalmazása	60	12.2	Tárgymutató	79
7.2	A gép fordulása a fordulón	60			
8 A gép leállítása	61				
8.1	A nyomlazító parkolási helyzetbe állítása	61			
8.2	3 pontos függesztőkeret lekapcsolása	62			
8.3	A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása	62			
8.4	A feszültségellátás lekapcsolása	63			
9 A gép karbantartása	64				
9.1	A gép szervizelése	64			
9.1.1	Karbantartási terv	64			
9.1.2	A felső függesztőkarcsap és az alsó függesztőkarcsap ellenőrzése	65			
9.1.3	A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	65			
9.1.4	Tárcsák cseréje	66			
9.1.5	A homorú tárcsatartó csatlakozásának ellenőrzése	66			
9.1.6	A nyomlazító csoroszlya ellenőrzése	67			
9.1.7	Henger ellenőrzése	68			
9.2	A gép kenése	69			

Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

1

CMS-T-00000081-D.1

1.1 Az alkalmazott jelölések

CMS-T-005676-C.1

1.1.1 Figyelmeztetések és jelzőszavak

CMS-T-00002415-A.1

A figyelmeztetéseket háromszögű biztonsági szimbólummal jelölt, függőleges sáv és jelzőszó jelöli. A "VESZÉLY", "FIGYELMEZTETÉS" vagy "VIGYÁZAT" jelzőszavak a fenyegető veszély súlyát jelzik, és az alábbi jelentéssel bírnak:



VESZÉLY

- ▶ Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel (mint a testrészek elvesztése) vagy halállal járhat.



FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel vagy halállal járhat.



VIGYÁZAT

- ▶ Alacsony kockázattal járó veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos testi sérüléssel járhat.

1.1.2 További tudnivalók

CMS-T-00002416-A.1



FONTOS

- ▶ Gépkárok kockázatát jelöli.



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

- ▶ Környezeti károk kockázatát jelöli.



MEGJEGYZÉS

Az optimális használatot segítő felhasználási
tippeket és tudnivalókat jelöl.

1.1.3 Műveleti utasítások

CMS-T-00000473-B.1

Számozott műveleti utasítások

CMS-T-005217-B.1

A meghatározott sorrendben elvégzendő műveletek
számozott műveleti utasításként jelennek meg. Be
kell tartani a megadott műveleti sorrendet.

Például:

1. műveleti utasítás
2. műveleti utasítás

1.1.3.1 A műveleti utasítások és reakciók

CMS-T-005678-B.1

A reakcióit a műveleti utasításokra nyíl jelzi.

Például:

1. műveleti utasítás

➔ Reakciója az 1. számú műveleti utasításra

2. műveleti utasítás

1.1.3.2 Alternatív műveleti utasítások

CMS-T-00000110-B.1

Az alternatív műveleti utasításokat a "vagy" szó vezeti
be.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

vagy

alternatív műveleti utasítás

2. 2. műveleti utasítás

Csak egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások

CMS-T-005211-C.1

A csupán egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások nem számozottak, hanem csak nyíl jelöli.

Például:

► Műveleti utasítás

Sorrend nélküli műveleti utasítások

CMS-T-005214-C.1

A nem meghatározott sorrendben elvégzendő műveleti utasítások listaformában, nyíllal jelölve jelennek meg.

Például:

► Műveleti utasítás

► Műveleti utasítás

► Műveleti utasítás

1.1.4 Felsorolások

CMS-T-000024-A.1

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontok jelölik.

Például:

- 1. pont
- 2. pont

1.1.5 Az ábrákon belüli pozíciószámok

CMS-T-000023-B.1

A szövegben lévő, bekeretezett számjegy - pl. **1** - a mellette lévő ábrán lévő pozíciószámra utal.

1.2 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000616-B.1

A függelék a vonatkozó más dokumentumok jegyzékét tartalmazza.

1.3 Véleménye nagyon fontos számunkra

CMS-T-000059-C.1

Tisztelt Olvasónk! Üzemeltetési útmutatónkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát üzemeltetési útmutatót készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait juttassa el részünkre levélben, faxon vagy elektronikus levélben.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: td@amazone.de

Biztonság és felelősség

2

CMS-T-00002298-J.1

2.1 Alapvető biztonsági utasítások

CMS-T-00002301-J.1

2.1.1 Az üzemeltetési útmutató jelentése

CMS-T-00006180-A.1

Vegye figyelembe a használati útmutatót

A használati útmutató fontos dokumentum, és az a gép részét képezi. A felhasználóhoz szól, és biztonságilag releváns információkat tartalmaz. Csak a használati útmutatóban foglalt eljárásmódok biztonságosak. Ha nem veszik figyelembe a használati útmutatót, akkor emberek súlyosan megsérülhetnek vagy meg is halhatnak.

- ▶ A gép első használata előtt olvassa el és vegye figyelembe a teljes Biztonság fejezetet.
- ▶ Munkavégzés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató megfelelő részében foglaltakat is.
- ▶ Őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A használati útmutatót tartsa elérhető helyen.
- ▶ A használati útmutatót adja tovább a következő felhasználónak.

2.1.2 Biztonságos üzemszervezés

CMS-T-00002302-C.1

2.1.2.1 Személyzet képzettsége

CMS-T-00002306-A.1

2.1.2.1.1 A géppel munkákat végző valamennyi személlyel kapcsolatos követelmények

CMS-T-00002310-A.1

**Ha a gépet szakszerűtlenül használják,
ez személyek sérülését vagy halálát**

okozhatja. A szakszerűtlen használat okozta balesetek elkerüléséhez a gépen munkát végző valamennyi személynek a következő minimumkövetelményeket kell teljesítenie:

- A személy testi és szellemi szempontból képes kell legyen a gép ellenőrzésére.
- A személy a munkákat a géppel a jelen használati útmutató szerint biztonságosan el tudja végezni.
- A személy ismeri a gép működési módját a munkák keretén belül, és a munka közben fennálló veszélyeket képes felismerni és elkerülni.
- A személy a használati útmutatót megértette, és a használati útmutatóban szolgáltatott információkat képes gyakorlatban ültetni.
- A személy ismeri a járművek biztonságos vezetését.
- A közúti közlekedéshez a személy ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait, és rendelkezik az előírt jogosítvánnyal.

2.1.2.1.2 Képzettségi fokok

CMS-T-00002311-A.1

A géppel végzendő munkákhoz a következő képzettségi fokot előfeltételezzük:

- Mezőgazda
- Mezőgazdasági segédmunkás

A jelen használati útmutatóban ismertetett tevékenységeket alapvetően csak a „Mezőgazdasági segédmunkás” képzettségi fokkal rendelkező személyek végezhetik.

2.1.2.1.3 Mezőgazda

CMS-T-00002312-A.1

Mezőgazdák mezőgazdasági gépeket használnak a szántóföldek megműveléséhez. Ők döntenek arról, hogy melyik mezőgazdasági gépet milyen célra használják.

Mezőgazdák alapvetően ismerik a mezőgazdasági gépekkel végzendő munkákat, és szükség esetén betanítják a mezőgazdasági segédmunkásokat a mezőgazdasági gépek használatába. A mezőgazdasági gépen végzendő egyszerű javítási vagy karbantartási munkákat képesek önállóan elvégezni.

Mezőgazdák lehetnek például:

- Főiskolai vagy szakiskolai végzettségű mezőgazdák
- Tapasztalattal rendelkező mezőgazdák (pl. örökölt gazdaság, átfogó tapasztalat)
- Bérvállalatok, akik a mezőgazdák megbízásából dolgoznak

Példamunkák:

- A mezőgazdasági segéd munkások biztonsági betanítása

2.1.2.1.4 Mezőgazdasági segéd munkás

CMS-T-00002313-A.1

Mezőgazdasági segéd munkások a mezőgazdasági gépeket a mezőgazda megbízásából használják. A mezőgazda betanítja őket a mezőgazdasági gépek használatába, és önállóan dolgoznak a mezőgazda utasításai szerint.

Mezőgazdasági segéd munkások lehetnek például:

- Szezon- és segéd munkások
- Kiképzésben lévő jövőbeli mezőgazdák
- A mezőgazda alkalmazottja (pl. traktorista)
- A mezőgazda családtagjai

Példamunkák:

- A gép vezetése
- Munkamélység beállítása

2.1.2.2 Munkahelyek és a gépen közlekedő személyek

CMS-T-00002307-B.1

A gépen közlekedő személyek

A gépen közlekedő személyek a gép mozgása következtében leeshetnek, a gép elűtheti őket, súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak. Felrepülő tárgyak a gépen közlekedő személyeket megüthetik és azok sérülését okozhatják.

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

2.1.2.3 Veszély gyerekek számára

CMS-T-00002308-A.1

Gyerekek veszélyben

Gyerekek veszélyeket nem képesek megítélni és beszámíthatatlanul viselkednek. Ezáltal gyerekek különösen veszélyeztetettek.

- ▶ Tartsa a gyerekeket távol.
- ▶ *Ha elindul vagy gépmozgásokat vált ki,* bizonyosodjon meg arról, hogy gyerekek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

2.1.2.4 Üzembiztonság

CMS-T-00002309-C.1

2.1.2.4.1 Kifogástalan műszaki állapot

CMS-T-00002314-C.1

Csak megfelelően előkészített gépet használjon

A gép üzemi biztonsága nem garantált, amennyiben azt nem a jelen használati útmutatónak megfelelően készítik elő. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint készítse elő.

A gépen fellépő károk miatti veszély

A gépen fellépő károk a gép üzembiztonságát korlátozhatja, és baleseteket okozhat. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha károkat gyanít vagy észlel,* biztosítsa a traktort és a gépet.
- ▶ Azonnal szüntesse meg azokat a károkat, amelyek a biztonságra kihatnak.
- ▶ A károkat a jelen használati útmutató szerint szüntesse meg.
- ▶ Azokat a károkat, amelyeket a jelen használati útmutató szerint nem lehet önállóan megszüntetni, szakismerettel rendelkező szakműhellyel kell megszüntetni.

A műszaki határértékek betartása

Ha a gép műszaki határértékeit nem tartják be, ez baleseteket, személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Ezen túlmenően a gép is meghibásodhat. A műszaki határértékek a műszaki adatokban találhatók meg.

- ▶ Tartsa be a műszaki határértékeket.

2.1.2.4.2 Egyéni védőfelszerelés

CMS-T-00002316-B.1

Egyéni védőfelszerelés

A személyes védőfelszerelések viselése a biztonság fontos építőköve. Hiányzó vagy nem megfelelő személyes védőfelszerelések növelik az egészségi károk és személyek sérülésének kockázatát. Személyes védőfelszerelésnek például: munkakesztyű, biztonsági cipő, védőruházat, légzésvédő, hallásvédő, arcvédő és szemvédő.

- ▶ Határozza meg az adott munkához tartozó személyes védőfelszereléseket, és állítsa rendelkezésre a védőfelszerelést.
- ▶ Csak olyan személyes védőfelszereléseket használjon, amelyek állapota megfelelő, és, amelyek hatékony védelmet nyújtanak.
- ▶ A személyes védőfelszereléseket igazítsa az adott személyhez, például annak testméretéhez.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó utasításait az üzemanyagokkal, vetőmaggal, műtrágyával, növényvédő szerrel és tisztítószerrel kapcsolatosan.

Megfelelő ruházat viselése

A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy elkapódik vagy felcsavarodik a forgó alkatrészekre, és a kiálló alkatrészekbe beleakad. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Viseljen szorosan testhezálló ruházatot.
- ▶ Soha ne viseljen gyűrűket, láncokat és egyéb ékszert.
- ▶ *Hosszú haj esetén* viseljen hajhálót.

2.1.2.4.3 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00002317-B.1

A figyelmeztető ábrák olvasható állapotban tartása

A gépen elhelyezett figyelmeztető ábrák a veszélyes helyeken fennálló veszélyekre figyelmeztetnek, és a gép biztonsági felszerelésének fontos részét alkotják. Hiányzó figyelmeztető ábrák növelik személyek súlyos és halálos sérülésének kockázatát.

- ▶ Tisztítsa meg a szennyezett figyelmeztető ábrákat.
- ▶ Azonnal cserélje ki a sérült és felismerhetetlen figyelmeztető ábrákat.
- ▶ A pótalkatrészeket lássa el az előírt irányzott figyelmeztető ábrákkal.

2.1.3 Veszélyek ismerése és elkerülése

CMS-T-00002303-D.1

2.1.3.1 A gép veszélyforrásai

CMS-T-00002318-D.1

A folyadékok nyomás alatt állnak

A nagy nyomás alatt kiáramló hidraulikaolaj a bőrön keresztül behatol a szervezetbe, és személyek súlyos sérülését okozza. Már egy gombostűfej nagyságú lyuk is személyek súlyos sérülését okozhatja.

- ▶ *A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása előtt vagy a károkra ellenőrzés előtt, nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert.*
- ▶ *Ha a nyomásrendszer meghibásodását gyanúsítja, ellenőriztesse a nyomásrendszert szakismerettel rendelkező szakműhellyel.*
- ▶ A szivárgásokat ne keresse csupasz kézzel.
- ▶ A testét és arcát tartsa távol a szivárgásoktól.
- ▶ *Ha folyadékok már a szervezetbe behatoltak, azonnal forduljon orvoshoz.*

2.1.3.2 Veszélyes területek

CMS-T-00002319-C.1

A gép veszélyes területei

A veszélyes területeken a következő jelentős veszélyek léteznek:

A gép és munkaeszközei a munkafeltételektől függően mozognak.

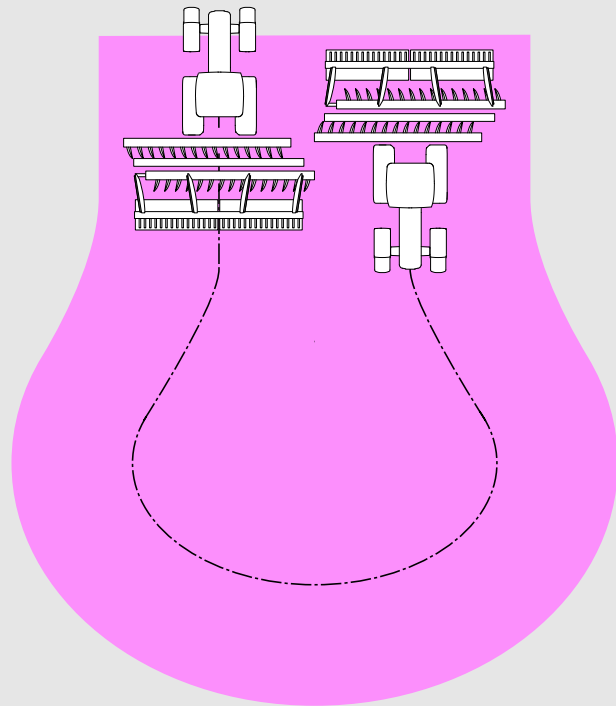
A gép hidraulikusan megemelt alkatrészei lassan leereszkehetnek, anélkül hogy észrevennék.

A traktor és a gép véletlenül elgurulhatnak.

Anyagok vagy idegen testek a gépből kirepülhetnek vagy a gép kidobhatja azokat.

Ha a veszélyes területeket nem veszik figyelembe, személyek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.

- ▶ Tartsa távol a személyeket a gép veszélyes területeitől.
- ▶ *Ha személyek lépnek a veszélyes területre, azonnal kapcsolja ki a motorokat és hajtásokat.*
- ▶ *Mielőtt a gép veszélyes területén dolgozna, biztosítsa a traktort és a gépet. Ez rövid ellenőrzési munkákra is érvényes.*



CMS-I-001131

2.1.4 Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése

CMS-T-00002304-G.1

2.1.4.1 A gép felkapcsolása

CMS-T-00002320-C.1

A gép összekapcsolása a traktorral

Ha a gépet a traktorral hibásan kapcsolják össze, súlyos baleseteket okozó veszélyek lépnek fel.

A traktor és gép közötti csatlakozási ponton zúzódást és nyírást okozó helyek vannak.

- ▶ *Ha a gépet a traktorral felkapcsolja vagy a traktorról lekapcsolja,*
legyen különösen óvatos.
- ▶ Csak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- ▶ *Ha a gép a traktor 3 pontos emelőműjére van felkapcsolva,*
ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép felfüggesztési kategóriája megegyezzen.
- ▶ Előírászerűen kapcsolja a gépet a traktorral.

2.1.4.2 Menetbiztonság

CMS-T-00002321-D.1

A közúti és szántóföldi közlekedés veszélyei

A traktorra felfüggesztett vagy vontatott gépek, valamint a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét. A menettulajdonságok az üzemállapottól, a feltöltéstől, a rakománytól és az alapzattól is függnék. Ha a vezető a megváltozott menettulajdonságokat nem veszi figyelembe, baleseteket okozhat.

- ▶ Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
- ▶ *A traktornak biztosítania kell a traktor és a felkapcsolt gép kombináció részére előírt fékezési késleltetést.*
Az indulás előtt ellenőrizze a fékhatást.
- ▶ *A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.*
Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat.
- ▶ A mellső vagy hátsó pótsúlyokat mindig az előírásoknak megfelelően, az arra kijelölt rögzítési pontra rögzítse fel.
- ▶ Számítsa ki és vegye figyelembe a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép hasznos terhelését.
- ▶ Vegye figyelembe a traktor megengedett tengelyterheléseit és támasztó terheléseit.
- ▶ Vegye figyelembe a függesztő berendezés és a vonórúd megengedett támasztó terhelését.
- ▶ Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felkapcsolt vagy felfüggesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait.

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

A gép előkészítése közúti közlekedésre

Ha a gépet nem készítik elő megfelelően a közúti közlekedésre, ennek súlyos balesetek lehetnek a következményei a közúti közlekedésben.

- ▶ Ellenőrizze a megvilágítás és láthatóvá tétel működését a közúti közlekedéshez.
- ▶ Távolítsa el a gépről a durva szennyeződések.
- ▶ Kövesse „A gép előkészítése közúti közlekedésre” fejezet utasításait.

A gép leállítása

A leállított gép felborulhat. Személyek becsípdhetnek és meghalhatnak.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *A beállítási munkák vagy a karbantartási munkák előtt*
ügyeljen a gép biztos állására. Kétség esetén támassza meg a gépet.
- ▶ Kövesse „A gép leállítása” fejezet utasításait.

Nem felügyelet alatti leállítás

Nem megfelelően biztosított és nem felügyelet alatt leállított traktor és a rákapcsolt gépek személyek és játszó gyerekek számára veszélyt jelentenek.

- ▶ *Mielőtt a gépből távozna,*
állítsa le a traktor és a gépet.
- ▶ Biztosítsa a traktort és a gépet.

2.1.5 Biztonságos karbantartás és módosítás

CMS-T-00002305-D.1

2.1.5.1 A gépen végzett módosítás

CMS-T-00002322-B.1

Szerkezeti átalakítások végzése csak felhatalmazott személyek által

Szerkezeti átalakítások és bővítések a gép működőképességét és üzembiztonságát korlátozhatják. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Szerkezeti átalakításokat és bővítéseket csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztessen.
- ▶ *A nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradásához*
győződjön meg arról, hogy csak az AMAZONE által engedélyezett átalakító alkatrészeket, pótalkatrészeket és egyedi felszereléseket használjon.

2.1.5.2 Munkavégzés a gépen

CMS-T-00002323-C.1

Munkavégzés csak leállított gépen

Ha a gép nincs leállítva, az alkatrészek véletlenül mozgásba jöhetnek, vagy maga a gép mozgásba jöhet. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Minden munka megkezdése előtt állítsa le és biztosítsa a gépet.
- ▶ *A gép leállításához*
végezze le az alábbi munkákat:
- ▶ Szükség esetén biztosítsa a gépet támasztókkal elgurulás ellen.
- ▶ A megemelt terheket engedje le a talajra.
- ▶ Csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha felemelt terheken vagy azok alatt kell munkákat végezni,*
engedje le a terheket, vagy biztosítsa a terheket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Kapcsoljon ki minden hajtást.
- ▶ Működtesse a rögzítőféket.
- ▶ Különösen lejtőn biztosítsa a gépet külön támasztóékekkel az elgurulással szemben.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot és tartsa magánál.
- ▶ Húzza ki az akkumulátor leválasztó kapcsoló kulcsát.
- ▶ Várjon, amíg az utánfutó alkatrészek leállnak, és forró alkatrészek lehűlnek.

Karbantartási munkák

Szakszerűtlen karbantartási munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészeken veszélyeztetik az üzembiztonságot. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, keretek, rugók, vontatókapcsoló, tengelyek és tengelyfelfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ *A gép beállítása, karbantartása vagy tisztítása előtt*
biztosítsa a gépet.
- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint tartsa karban.
- ▶ Csak a jelen használati útmutatóban ismertetett munkákat végezzen.
- ▶ A jelen használati útmutatóban nem ismertetett karbantartási munkákat csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztesse el.
- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészeken végzendő karbantartási munkákat csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztesse el.
- ▶ A gép keretén, futóművén vagy kapcsolóberendezésén hegesztési, fúrási, fűrészelési, csiszolási, vágási munkákat végezni nem szabad.
- ▶ Soha ne munkálja meg a biztonságilag releváns alkatrészeket.
- ▶ A meglévő furatokat ne fúrja meg.
- ▶ A karbantartási munkákat az előírt karbantartási időközökben végezze.

A gép felemelt alkatrészei

A gép felemelt alkatrészei véletlenül leereszkedhetnek, személyek zúzódását és halálát okozhatják.

- ▶ Ne tartózkodjon gépek felemelt alkatrészei alatt.
- ▶ *Ha a gép felemelt alkatrészein vagy azok alatt kell munkákat végezni,* engedje le a gép alkatrészeit, vagy biztosítsa a gép felemelt alkatrészeit mechanikus megtámasztással vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.

Veszély hegesztési munkák miatt

Szakszerűtlen hegesztési munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben vagy azok közelében veszélyeztetik a gép üzembiztonságát. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, keretek, rugók, a traktor kapcsolóberendezései, mint pl. a 3 pontos függesztőkeretek, vonórúd, pótkocsibak, vontatókapcsoló, vonógerenda, valamint tengelyek és tengelyfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészek hegesztését csak szakismerettel rendelkező szakműhely megfelelően engedélyezett személyzetével végeztesse.
- ▶ Minden más alkatrész hegesztését csak képzett személyzettel végeztesse.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy az alkatrész hegeszthető-e,* kérdezzen egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.
- ▶ *Mielőtt a gépen hegesztene,* kapcsolja le a gépet a traktorról.

2.1.5.3 Üzemanyagok

CMS-T-00002324-C.1

Nem megfelelő üzemanyagok

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő üzemanyagok a gép károsodását és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak a műszaki adatokban megadott követelményeknek megfelelő üzemanyagokat használjon.

2.1.5.4 Egyedi felszerelések és pótalkatrészek

CMS-T-00002325-B.1

Egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek a gép üzembiztonságát korlátozhatják, és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak eredeti alkatrészeket vagy az AMAZONE követelményeinek megfelelő alkatrészeket használjon.
- ▶ *Ha kérdései lennének az egyedi felszerelésekkel, tartozékokkal vagy pótalkatrészekkel kapcsolatban, forduljon a kereskedőhöz vagy az AMAZONE céghez.*

2.2 Biztonsági rutinok

CMS-T-00002300-C.1

A traktor és a gép biztosítása

Ha a traktor és a gép nincs biztosítva az akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, akkor a traktor és a gép ellenőrizetlenül mozgásba kerülhetnek, és a gép személyeket elűtheti, beszoríthatja és agyonütheti.

- ▶ Eressze le a felemelt gépet vagy a gép felemelt alkatrészeit.
- ▶ A kezelőszervek működtetésével csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékben.
- ▶ *Ha a felemelt gép vagy alkatrészek alatt kell tartózkodjon,* biztosítsa a felemelt gépet és alkatrészeket leereszkedés ellen mechanikus biztonsági alátámasztóval vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Állítsa le a traktort.
- ▶ Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép biztosítása

A gépet a lekapcsolás után biztosítani kell. Ha a gép és a gép alkatrészei nem biztosítottak, személyek sérülésveszélye áll fenn zúzódások és vágások miatt.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *Mielőtt a hidraulika tömlővezetéseket nyomásmentesíti és a traktorról leválasztja,* állítsa a gépet munkahelyzetbe.
- ▶ Védje a személyeket a gép éles vagy kiálló alkatrészeinek közvetlen megérintésével szemben.

A védőberendezések működőképes állapotban tartása

Ha védőberendezések hiányoznak, meghibásodtak vagy leszerelték, akkor a gép alkatrészei személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső károk, megfelelő felszerelések és a védőberendezések működőképessége szempontjából.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy minden védőberendezés megfelelően felszerelt-e és működőképes-e,* ellenőriztesse a védőberendezéseket szakismerettel rendelkező szakműhellyel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy minden munka előtt a védőberendezések szakszerűen legyenek felszerelve és működőképesek legyenek.
- ▶ Cserélje ki a meghibásodott védőberendezéseket.

Felmászás és leszállás

Gondatlan felmászáskor és leszálláskor személyek leeshetnek a fellépőkről. Személyek, akik nem az előírányzott fellépőn másznak fel a gépre, megcsúszhatnak, leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek.

- ▶ Csak az előírányzott fellépőt használja!
- ▶ *Szennyeződés vagy üzemanyagok befolyásolhatják a biztonságos fellépést és a stabilitást.*
Mindig tartsa tisztán és megfelelő állapotban a fellépő felületeket és állófelületeket, hogy a biztonságos fellépés és állás garantált legyen.
- ▶ Soha ne mászon a gépre annak mozgása közben.
- ▶ Mászon fel és szálljon le az arccal a gép felé fordulva.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor tartson 3 pontos érintkezést a lépcsőfokokkal és a kézi korláttal: egyszerre legyen a gépen két kéz és egy láb, vagy két láb és egy kéz.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor soha ne használja a kezelőszerveket fogantyúként. A kezelőszervek véletlen működtetésekor olyan funkciókat működtethet akaratlanul, amelyek veszélyt okoznak.
- ▶ A leszálláskor soha ne ugorjon le a gépről.

Rendeltetésszerű használat

3

CMS-T-00001708-B.1

- A gépet kizárólag a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegművelésére gyártották a mezőgazdaság gyakorlati szabályainak szakszerű alkalmazásához.
- A gép egy mezőgazdasági munkagép egy traktor 3 pontos emelőművére való függesztéséhez, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gép alkalmas és rendeltetése a magágy előkészítése vagy hordozó gépként a ráépített vetőgéppel együtt könnyű és közepes talajokon való üzemeltetése.
- A talajművelő gépet csak a használati útmutatóban felsorolt hengerekkel szabad üzemeltetni.
- A közúti közlekedéshez a gép a hatályos közúti közlekedési szabályoktól függően felfüggeszthető hátul és együtt szállítható egy traktoron, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gépet csak a követelményeket teljesítő személyek használhatják és tarthatják karban. A személyzettel szemben támasztott követelmények a "Személyzet képzettsége" fejezetben találhatók.
- A használati útmutató a gép részét képezi. A gépet kizárólag a jelen használati útmutató szerinti használatra tervezték. A jelen használati útmutatóban nem ismertetett gép alkalmazásai súlyos sérüléseket vagy halált, valamint gépkárokat és anyagi károkat okozhatnak.
- A vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonsági, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat a felhasználónak és a tulajdonosnak be kell tartania.
- Az egyedi esetekre érvényes rendeltetésszerű használattal kapcsolatos további megjegyzések az AMAZONE cégtől beszerezhetők.
- A rendeltetésszerű használattól eltérő használatok nem rendeltetésszerű használatnak számítanak. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem a gyártó, hanem az üzemeltető felel.

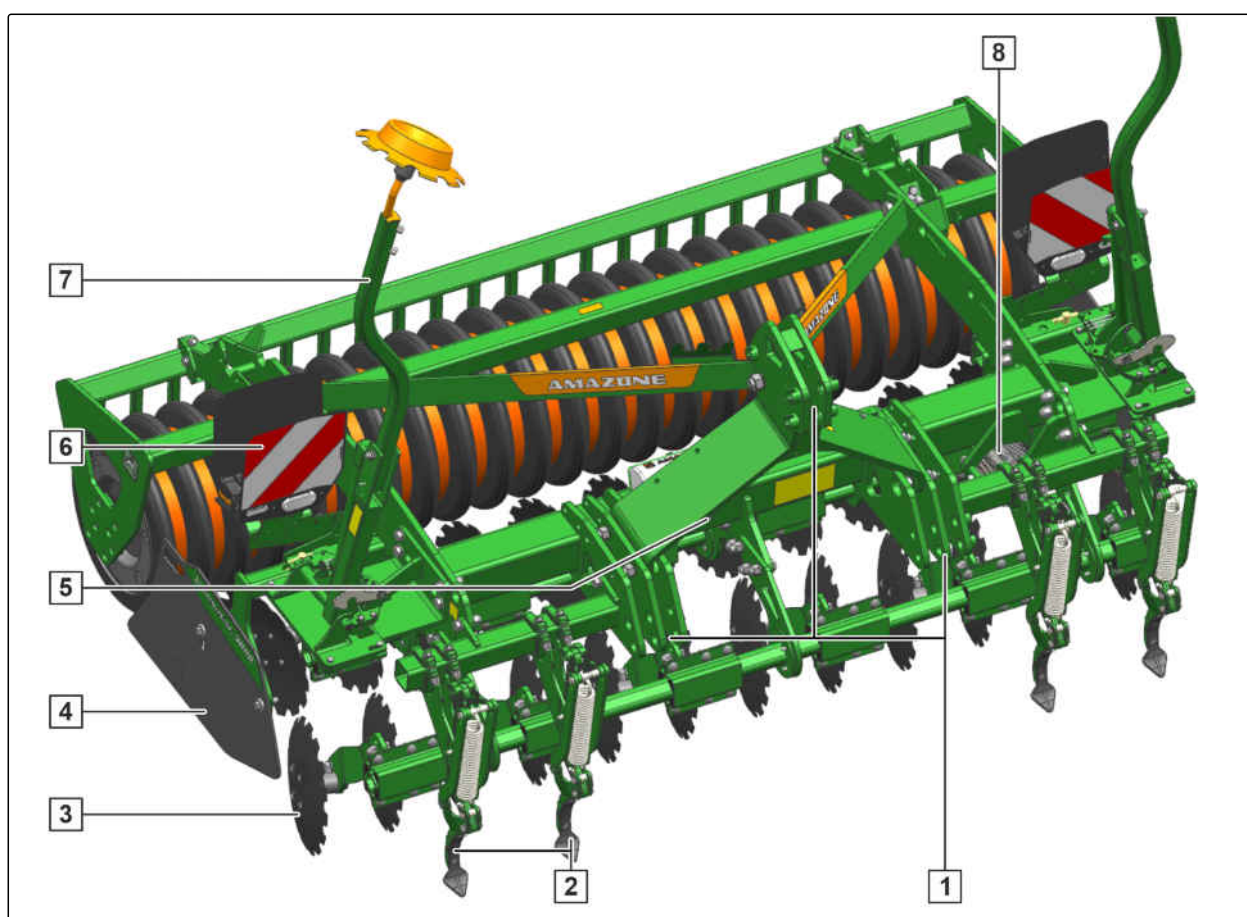
Termékleírás

4

CMS-T-00001166-E.1

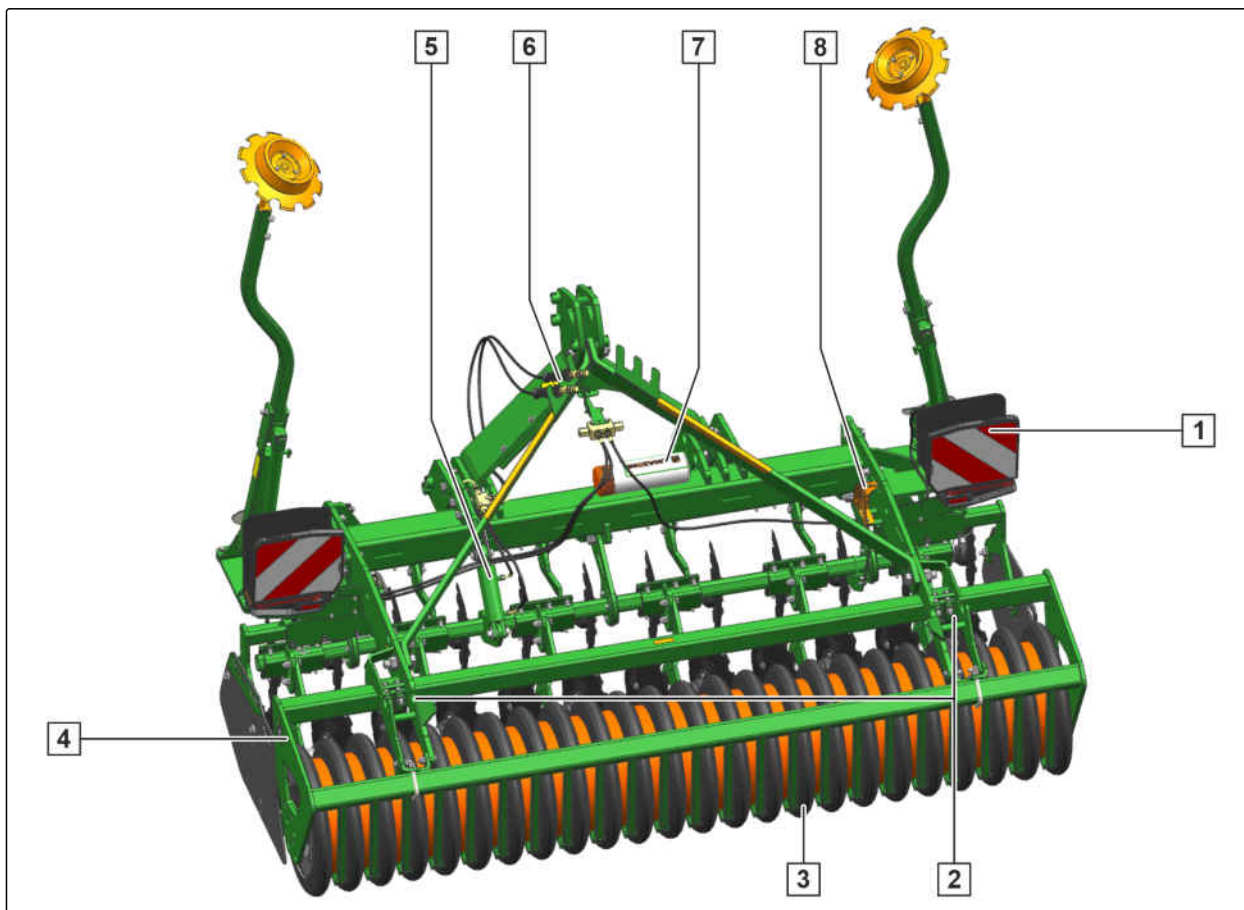
4.1 A gép áttekintése

CMS-T-00001148-D.1



CMS-I-00000932

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 3 pontos függesztőkeret | 5 A gép típustáblája |
| 2 Nyomlazító | 6 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez |
| 3 Tárcsasor | 7 Nyomjelző |
| 4 Oldalterelő lemez | 8 Munkamélység mechanikus beállítása, a felszereléstől függően |



CMS-I-00003754

- | | |
|--|---|
| 1 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez | 5 Munkamélység hidraulikus beállítása, a felszereléstől függően |
| 2 QuickLink gyorscsatlakozó rendszer | 6 Tömlőtároló |
| 3 Henger sárkaparó | 7 Menetes tároló |
| 4 Utánfutó henger eltérő kivitelekben | 8 A munkamélység hidraulikus beállításának skálája, a felszereléstől függően |

4.2 A gép működése

CMS-T-00005181-A.1

A tárcsasor fellazítja a talajt. A tárcsák magas fordulatszámaival a talaj átforgatása és jó rögtörése biztosítható. Az utánfutó henger átveszi a mélyvezetést, a talaj visszatömörítésére szolgál, és a ráépített vetőgép súlyát vetőkombinációként hordozza.

4.3 Egyedi felszerelések

CMS-T-00005182-A.1

- 3 pontos függesztőkeret hosszabbítása
- Hidraulikusan beállítható munkamélység

- Nyomjelző
- Nyomlazító
- Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez
- Utánfutó hengerek eltérő kivitelekben
- Vetőgép felszerelhető alkatrészei

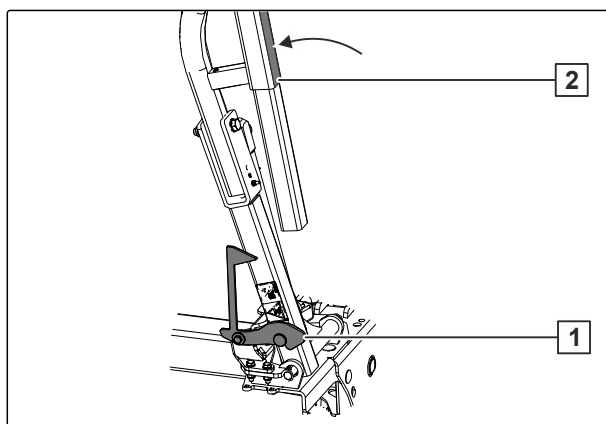
4.4 Védőberendezések

CMS-T-00001493-B.1

4.4.1 Nyomjelző-reteszelés

CMS-T-00001600-B.1

A gép szállításánál mindkét nyomjelző meg van emelve. Minden nyomjelző retesszel **1** van biztosítva.



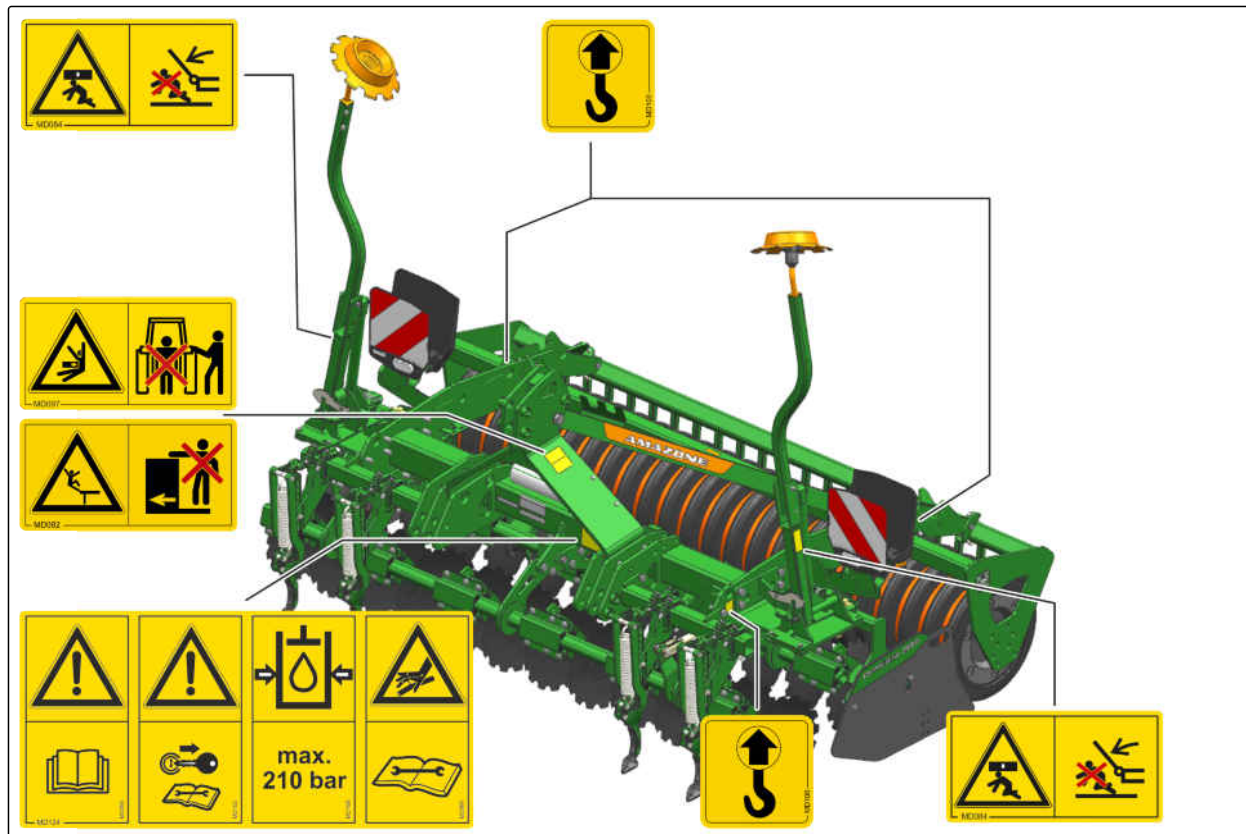
CMS-I-00000956

4.5 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00001494-D.1

4.5.1 A figyelmeztető ábrák pozíciója

CMS-T-00001495-B.1



CMS-I-00000963

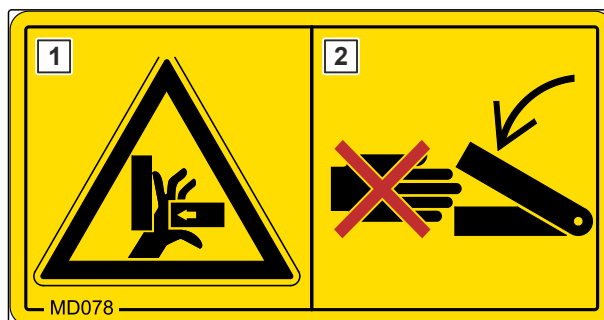
4.5.2 A figyelmeztető ábrák felépítése

CMS-T-000141-D.1

A figyelmeztető ábrák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető ábra 2 mezőből áll:

- Az **1** mező a következőt mutatja:
 - A veszélyes területet egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.
 - Rendelési szám
- A **2** mező szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.



CMS-I-00000416

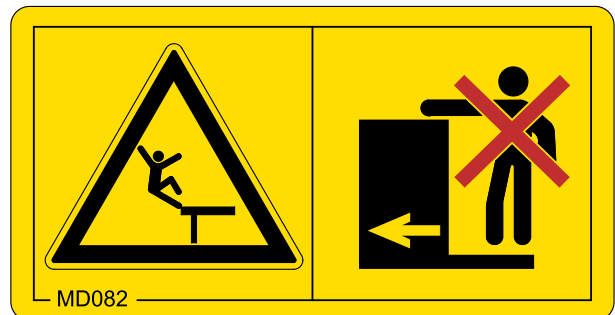
4.5.3 A figyelmeztető ábrák leírása

CMS-T-00001497-C.1

MD082

Zuhanásveszély a gép fellépőin és platformjain

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.



CMS-I-000081

MD084

A teljes test zúzódásveszélye a gép leereszkedő alkatrészei miatt

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



CMS-I-000454

MD 095

Balesetveszély a használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A gépen vagy a géppel végzendő munkák előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót.



CMS-I-000138

MD096

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében

- ▶ Soha ne keresse a tömítetlen helyeket a hidraulika tömlővezetékein kézzel vagy ujjal.
- ▶ Soha ne tömítse a tömítetlen hidraulika tömlővezetékeit kézzel vagy ujjal.
- ▶ *Ha hidraulikaolaj okozta sérülést szenvedett, azonnal forduljon orvoshoz.*

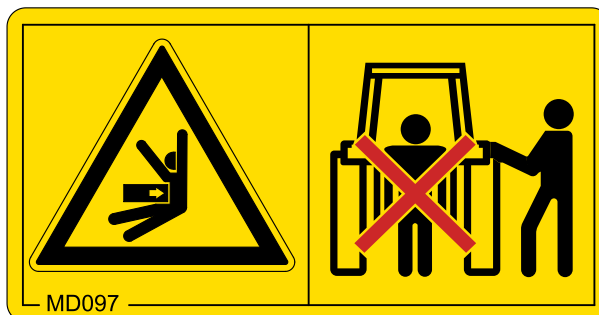


CMS-I-000216

MD097

Zúzódásveszély a traktor és a gép között

- ▶ *A traktorhidraulika működtetése előtt* utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodó személyeket.
- ▶ A traktorhidraulikát csak az előírányzott munkaterületről működtesse.

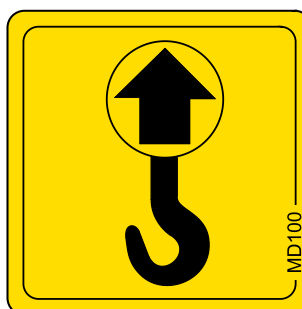


CMS-I-000139

MD100

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

- ▶ A rögzítőeszközöket csak a jelölt helyekre szerelje fel.



CMS-I-000089

MD 102

Veszély a gép akaratlan elindítása és elgurulása miatt

- Minden munka előtt biztosítsa a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.

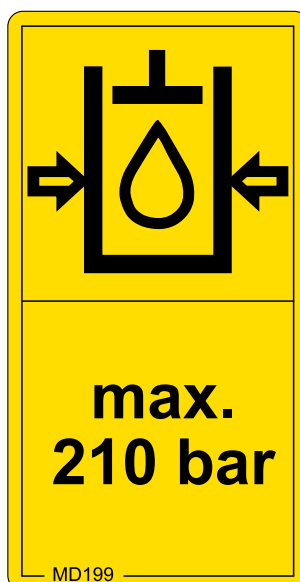


CMS-I-00002253

MD199

Balesetveszély a hidraulikus rendszer túl nagy nyomása miatt

- A gépet csak max. 210 bar hidraulikus nyomású traktorokra kapcsolja fel.



CMS-I-00000486

4.6 A gép típustáblája

CMS-T-00004505-D.1

- 1 Gépszám
- 2 Jármű azonosító száma
- 3 Termék
- 4 A gép műszakilag megengedett súlya
- 5 Modellév
- 6 Gyártási év



CMS-I-00004294

4.7 Menetes tároló

CMS-T-00001776-B.1

A menetes tároló a következőket tartalmazza:

- Dokumentumok
- Segédeszköz



CMS-I-00002306

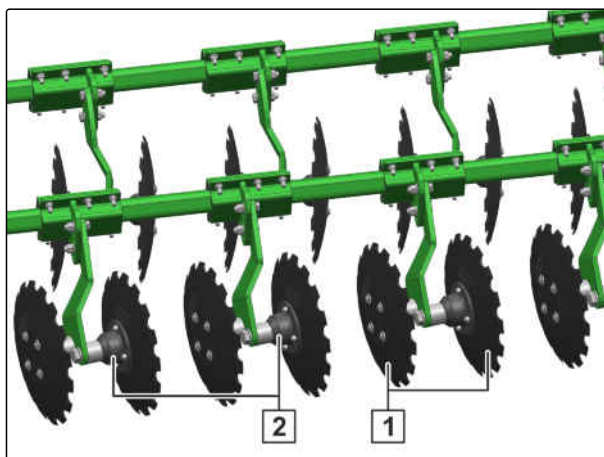
4.8 Talajművelő eszközök

CMS-T-00001500-E.1

4.8.1 Homorú tárcsák

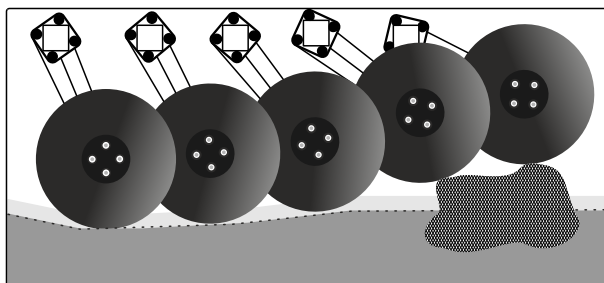
CMS-T-00001501-C.1

A tárcsasor csipkés homorú tárcsákkal **1** van felszerelve. A tárcsasorok eltolva vannak felszerelve. A tárcsák csapágyazása **2** nem igényel karbantartást. A homorú tárcsák munkaintenzitása a munkamélységgel állítható be. A gép felszereltségétől függően a munkamélység manuálisan vagy hidraulikusan állítható be.



CMS-I-00001023

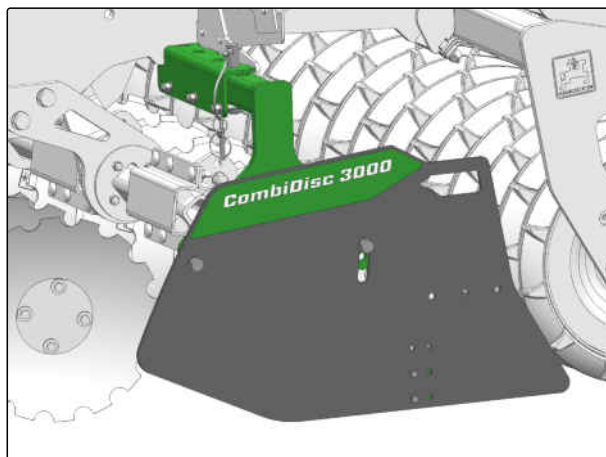
A gumi rugózású felfüggesztéssel a homorú tárcsák igazodnak a talaj egyenetlenségéhez és kitérnek a szilárd akadályok, mint pl. kövek elől. A felfüggesztés minden tárcsát véd a túlterheléssel szemben.



CMS-I-00000043

4.8.2 Oldalterelő lemez

Az oldalterelő lemezek biztosítják a talajfelület egyforma egyengetését a teljes munkaszélességen keresztül. Ehhez az oldalterelő lemezek munkaszélességben és magasságban állíthatók. Üzemelés közben az oldalterelő lemezek felfelé kitérhetnek. A szállítási szélesség csökkentéséhez az oldalterelő lemezek betolhatók.



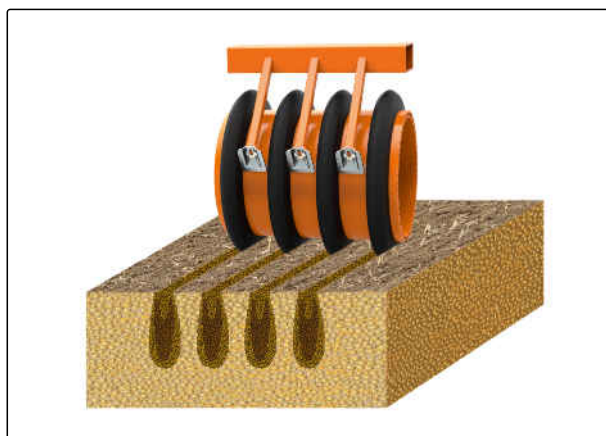
CMS-T-00001656-C.1

CMS-I-00001024

4.8.3 Hengerek

4.8.3.1 KW kúpgyűrűs henger

Az 580 mm-es átmérőjű kúpgyűrűs henger kiválóan alkalmas közepes talajokhoz. Az állítható sárkaparók a kúpgyűrűk közötti részeket tartják tisztán.

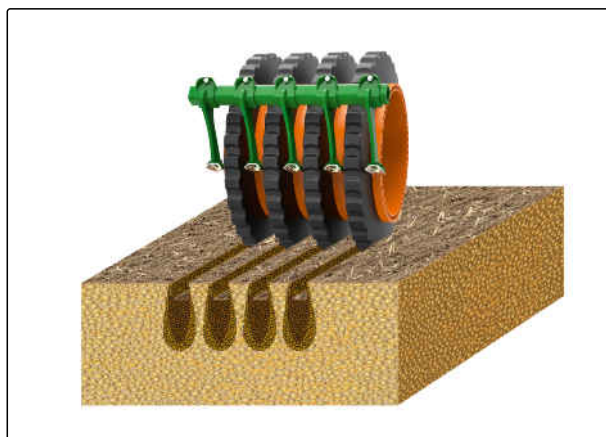


CMS-T-00001504-E.1

CMS-I-00000505

4.8.3.2 Mátrix abroncsprofilos kúpgyűrűs henger

A 650 mm-es átmérőjű mátrix abroncsprofilos kúpgyűrűs henger kiválóan alkalmas könnyű, közepes és nehéz talajokhoz. Az állítható sárkaparók a kúpgyűrűk közötti részeket tartják tisztán.



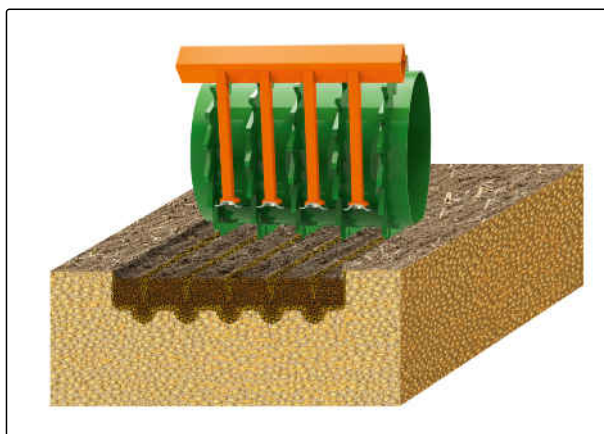
CMS-T-00000602-A.1

CMS-I-00000510

4.8.3.3 PW fogas henger

A 600 mm-es átmérőjű fogas henger kiválóan alkalmas közepes és nehéz talajokhoz. Az állítható sárkaparók a fogaskoszorú közötti részeket tartják tisztán.

CMS-T-00000121-B.1

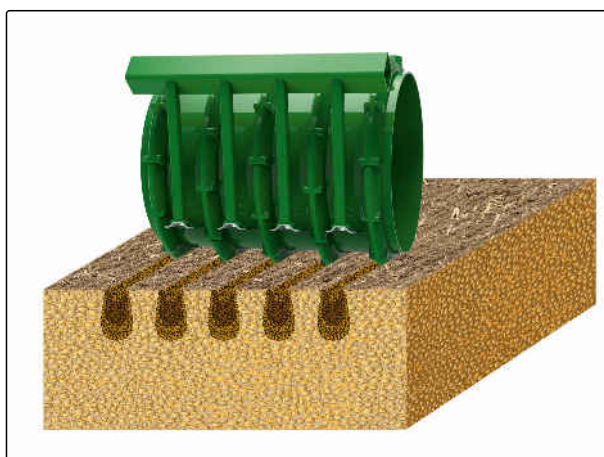


CMS-I-00000508

4.8.3.4 TRW trapézyűrűs henger

Az 500 mm-es átmérőjű trapézyűrűs henger kiválóan alkalmas közepes talajokhoz. A 600 mm-es, nagyobb trapézyűrűs henger nehéz talajokhoz alkalmas.

CMS-T-00001508-A.1



CMS-I-00000962

4.8.3.5 Idegen gyártóktól származó tömörítő hengerek

Az AMAZONE hengerválasztékot külső beszállítók által gyártott hengerek egészítik ki.

CMS-T-00005061-B.1

Idegen gyártóktól származó tömörítő hengerek	3 m munkaszélesség	4 m munkaszélesség	Hengerkeret
A Güttler cég Simplex prizmahengere gömbgrafitos öntöttvas gyűrűkkel	3000-SX-45 SG	/	1 csöves hengerkeret
A Güttler cég Simplex prizmahengere strapabíró műanyag gyűrűkkel	3000-SX-45 SU	/	
	3000-SX-50 SU	4000-SX-50 SU	2 csöves hengerkeret
	3000-SX-56 SU	4000-SX-56 SU	

4.9 Univerzális kezelőszerszám

CMS-T-00001735-B.1

Az univerzális kezelőszerszámmal **1** a gépen beállítási munkák végezhetők. Az univerzális kezelőszerszám a gépkereten lévő tartóban kerül eltárolásra.



CMS-I-00001082

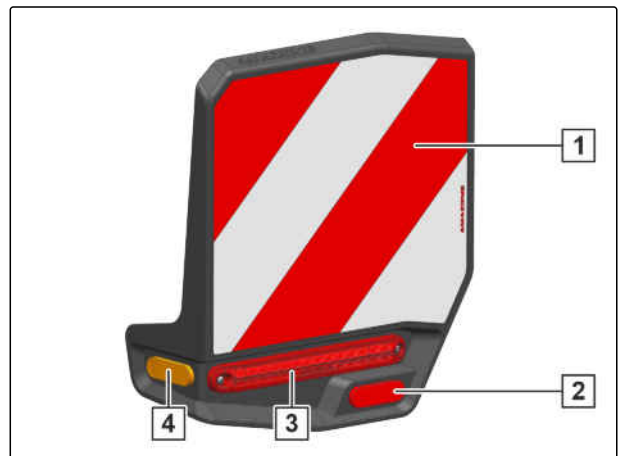
4.10 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez

CMS-T-00006398-A.1

4.10.1 Megvilágítás és láthatóvá tétele hátul

CMS-T-00001498-C.1

- 1** Figyelmeztető táblák
- 2** Macskaszem, piros
- 3** Hátsó lámpák, féklámpák és irányjelzők
- 4** Macskaszem, sárga



CMS-I-00004545

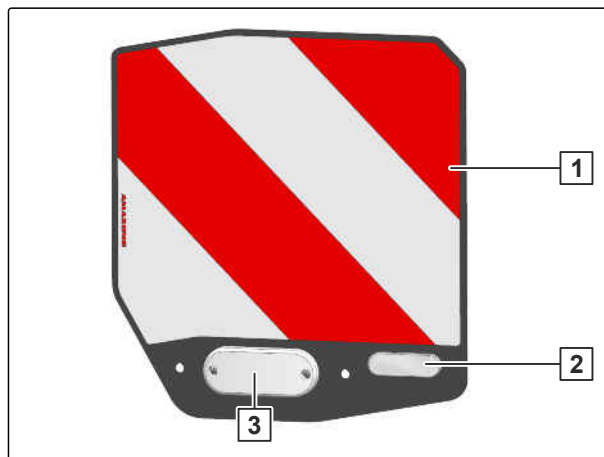


MEGJEGYZÉS

A megvilágítás és a láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez a nemzeti előírásoktól függően változhat.

4.10.2 Megvilágítás és láthatóvá tétele elől

- 1 Figyelmeztető táblák
- 2 Macskaszem, fehér
- 3 Szélességjelzők



CMS-T-00006393-A.1

CMS-I-00002940



MEGJEGYZÉS

A megvilágítás és a láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez a nemzeti előírásoktól függően változhat.

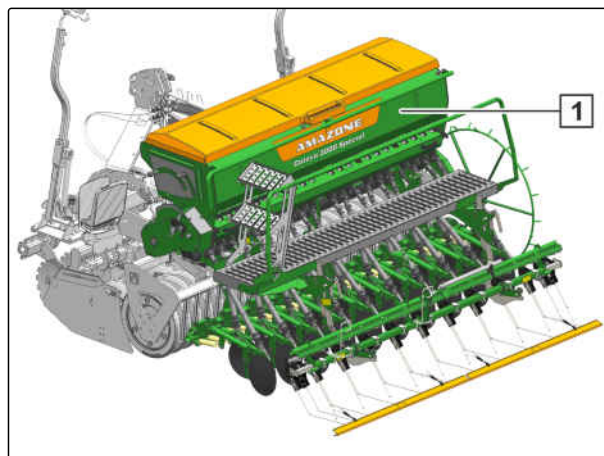
4.11 QuickLink gyorscsatlakozó rendszer

CMS-T-00001659-B.1

A talajművelő gép a gyorscsatlakozó rendszer segítségével ráépített vetőgéppel kombinálható.
A QuickLink gyorscsatlakozó rendszer a felső kapcsolási pontból és a két alsó kapcsolási pontból áll a hengerkereten.

A talajművelő gép a mechanikus ráépített vetőgéppel

- 1 kombinálva.



CMS-I-00001026

Műszaki adatok

5

CMS-T-00003163-D.1

5.1 Méretek

CMS-T-00003165-B.1

Méretek	CombiDisc 3000 [mm]
Szállítási szélesség	3000
Szállítási magasság	1560
Teljes hossz	1870
Munkaszélesség	3000
Súlypontok közötti távolság	1100

5.2 Megengedett össztömeg

CMS-T-00003167-B.1

CombiDisc 3000
4180 kg

5.3 Talajművelő eszköz

CMS-T-00003169-A.1

CombiDisc 3000	
Homorú tárcsák száma	24
A homorú tárcsák vastagsága	4 mm
Tárcsaátmérő	410 mm
1. sor állásszöge	14°
2. sor állásszöge	12°
Munkamélység	30-80 mm

5.4 Felfüggesztési kategória

CMS-T-00003170-B.1

Típus	
CombiDisc 3000 szőlő gépként	3. kategória felső függesztőkarja 2. kategória vagy 3. kategória alsó függesztőkarja
CombiDisc 3000 vetőkombinációként	3. kategória

5.5 QuickLink gyorscsatlakozó rendszer

CMS-T-00003190-C.1

A gép munkaszélessége	A QuickLink fogózsebek távolsága
2,5 m	1529 ±3 mm
3 m	2029 ±3 mm
3,5 m	2529 ±3 mm
4 m	3029 ±3 mm

5.6 Munkasebesség

CMS-T-00003171-B.1

CombiDisc 3000
8-15 km/h

5.7 A traktor teljesítményi jellemzői

CMS-T-00003172-A.1

Motorteljesítmény	
Használat szőlő vetőgépként	Használat vetőkombinációként
CombiDisc 3000	CombiDisc 3000
59 kW-tól/80 LE-től	103 kW-tól/140 LE-től

Elektromos berendezések	
Akkumulátor-feszültség	12 V
Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú

Hidraulika	
Maximális üzemi nyomás	210 bar
A traktorszivattyú teljesítménye	Legalább 15 l/perc 150 bar nyomás esetén
A gép hidraulikaolaja	HLP68 DIN51524 A hidraulikaolaj az összes ismert traktor kombinált hidraulikaolaj-körhöz használható.
Vezérlőegységek	a gép felszereltségétől függően

5.8 Zajszint adatok

CMS-T-00002296-B.1

A munkahelyet érintő emissziós hangnyomásszint kisebb, mint 70 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5.9 Lejtődőlések, amelyeken haladhat

CMS-T-00002297-C.1

Lejtőre merőlegesen		
Bal menetirányba	15 %	
Jobb menetirányba	15 %	

Lejtőn felfelé és lejtőn lefelé		
Lejtőn felfelé	15 %	
Lejtőn lefelé	15 %	

5.10 Kenőanyagok

CMS-T-00002396-A.1

Gyártó	Kenőanyag
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

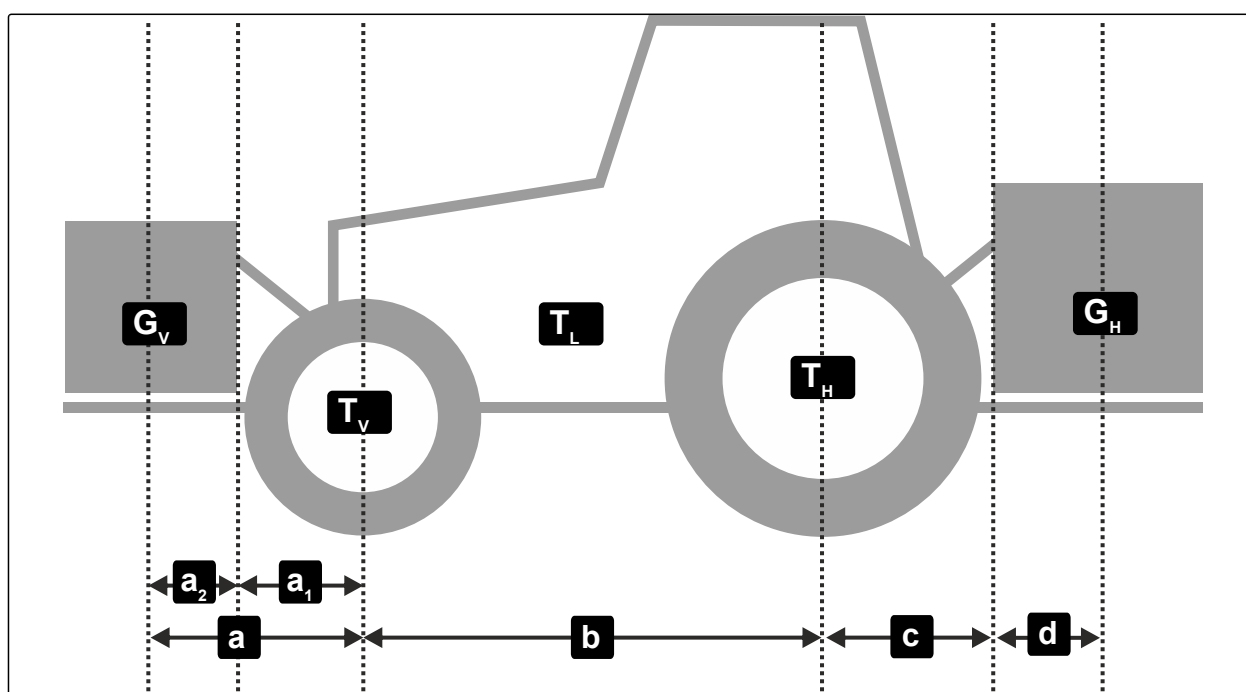
A gép előkészítése

6

CMS-T-00001472-D.1

6.1 A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása

CMS-T-00000063-B.1



CMS-I-00000581

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
T_L	kg	Traktor önsúlya	
T_V	kg	Az üzemkész traktor mellsőtengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
T_H	kg	Az üzemkész traktor hátsótengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
G_V	kg	Mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly össztömege	
G_H	kg	Hátsó függesztett gép vagy a hátsó súly megengedett össztömege	
a	m	A mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság	

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
a_1	m	A mellső tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
a_2	m	Súlypontok közötti távolság: A mellső függesztett gép vagy a mellső súly súlypontja és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
b	m	Keréktáv	
c	m	A hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
d	m	Súlypontok közötti távolság: Az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe és a hátsó függesztett gép vagy hátsó súly közötti távolság	

1. Számítsa ki a minimális kiegyensúlyozást elől.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Számítsa ki a tényleges mellsőtengely-terhelést.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Számítsa ki a traktor és gép gépcsoport tényleges össztömegét.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Számítsa ki a tényleges hátsótengely-terhelést.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Határozza meg a traktor két abroncsának teherbíró képességét a gyártó adatai szerint.
6. A meghatározott értékeket jegyezze le az alábbi táblázatban.



FONTOS

Balesetveszély gépkárok miatt túl nagy terhelés következtében

- ▶ Ellenőrizze, hogy a kiszámított terhek a megengedett terheknél kisebbek-e vagy azokkal egyenlők-e.

	A számítás szerinti tényleges érték			A traktor használati útmutatója szerinti megengedett érték			A traktor két abroncsának teherbíró képessége	
Mellső min. pótsúlyozás		kg	≤		kg		-	-
Össztömeg		kg	≤		kg		-	-
Mellsőtengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg
Hátsótengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 A gép felkapcsolása

CMS-T-00003183-C.1

6.2.1 A 3 pontos függesztőkeret előkészítése

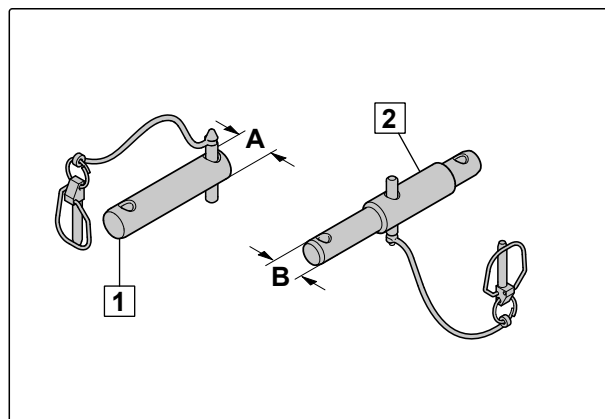
CMS-T-00003187-B.1

6.2.1.1 A gömbhüvelyek felhelyezése a 2. felfüggesztési kategóriához

CMS-I-00003188-B.1

2. felfüggesztési kategória mérete	Átmérő
A	25 mm
B	28 mm

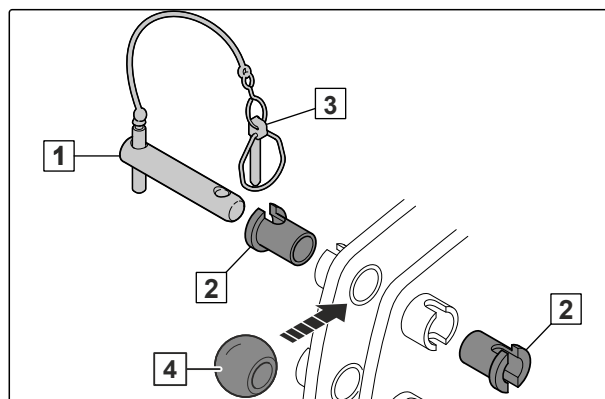
- Válassza ki a 2. felfüggesztési kategória felső függesztőkarcsapját **1** és alsó függesztőkarcsapját **2**.



CMS-I-00001816

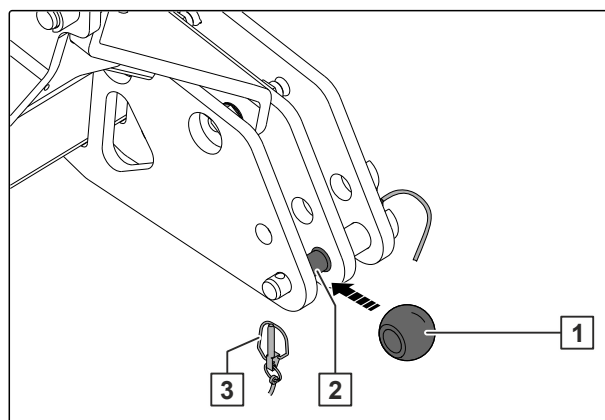
A 2. felfüggesztési kategória felső függesztőkarcsapjához **1** szűkítő perselyekre **2** van szükség.

- A felső függesztőkarcsapot a szűkítő persellyel együtt dugja be a furatokba.
- A felső függesztőkarcsapot gömbhüvellyel **4** kell felszerelni.
- Biztosítsa a felső függesztőkarcsapot a rugós rögzítőelemmel **3**.



CMS-I-00001221

- Az alsó függesztőkarcsapot **2** kívülről dugja be a tartóba.
- Az alsó függesztőkarcsapot szerelje fel a gömbhüvellyel **1**.
- Az alsó függesztőkarcsapot **2** biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.

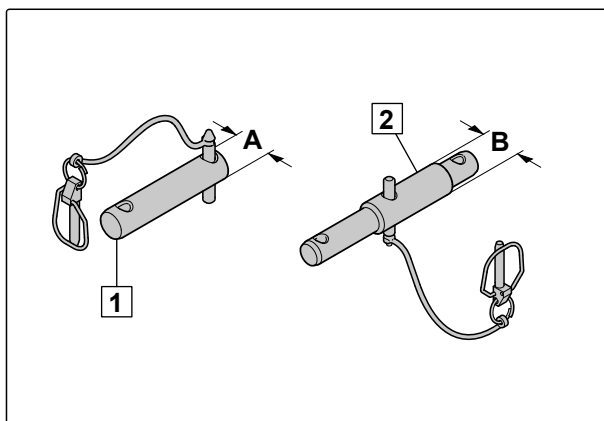


CMS-I-00002453

6.2.1.2 A gömbhüvelyek felhelyezése a 3. felfüggesztési kategóriához

CMS-T-00003189-B.1

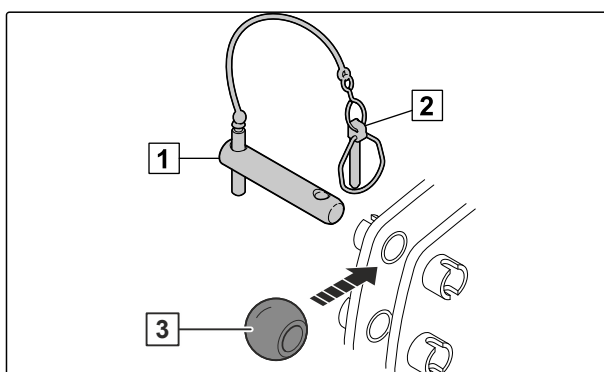
3. felfüggesztési kategória mérete	Átmérő
A	31,7 mm
B	36,6 mm



CMS-I-00001817

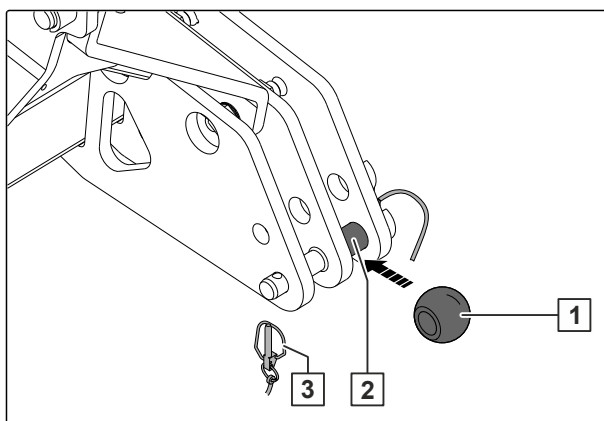
1. Szerelje fel a 3. felfüggesztési kategória felső függesztőkarcsapot **1** és alsó függesztőkarcsapot **2**.

2. A felső függesztőkarcsapot **1** dugja be a furatok egyikébe.
3. A felső függesztőkarcsapot gömbhüvellyel **3** kell felszerelni.
4. Biztosítsa a felső függesztőkarcsapot a rugós rögzítőelemmel **2**.



CMS-I-00001220

5. Az alsó függesztőkarcsapot **2** kívülről dugja be a tartóba.
6. Az alsó függesztőkarcsapot szerelje fel a gömbhüvellyel **1**.
7. Az alsó függesztőkarcsapot **3** biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.



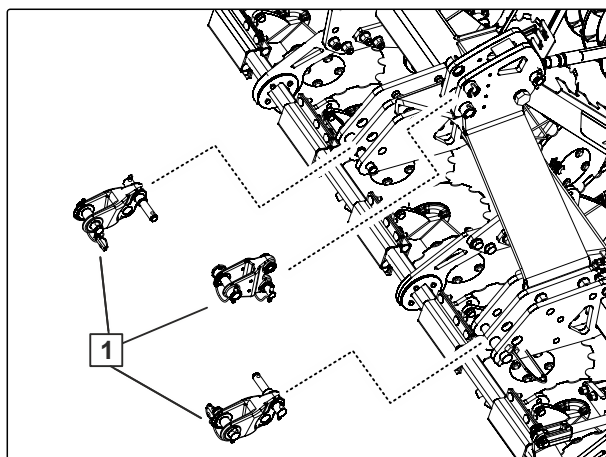
CMS-I-00002454

6.2.1.3 A 3 pontos függesztőkeret hosszabbításának felszerelése

CMS-T-00001564-A.1

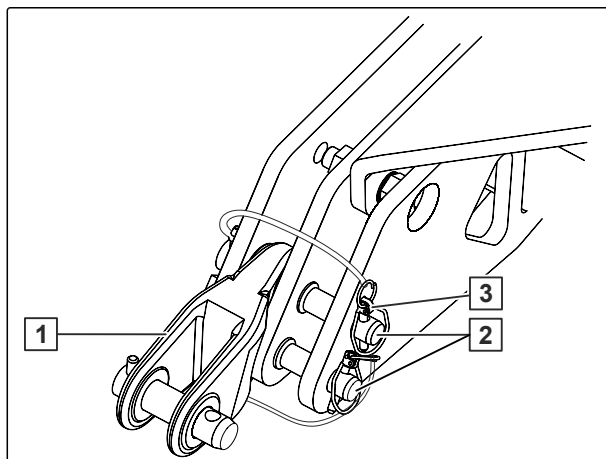
A 3 pontos függesztőkeret hosszabbítása **1** a traktor és a gép közötti távolság növelését szolgálja.

1. A 3 pontos függesztőkeret hosszabbítása 3 távtartó elemből áll. A 3 pontos hosszabbítás a 3. kategória 3 pontos függesztőkeretére szerelhető fel.



CMS-I-00000954

2. Minden távtartó elemet **1** a gépen tűzzön le a 3. kategória 2 csapszegével **2**.
3. Minden csapszeget biztosítson rugós rögzítőelemekkel **3**.

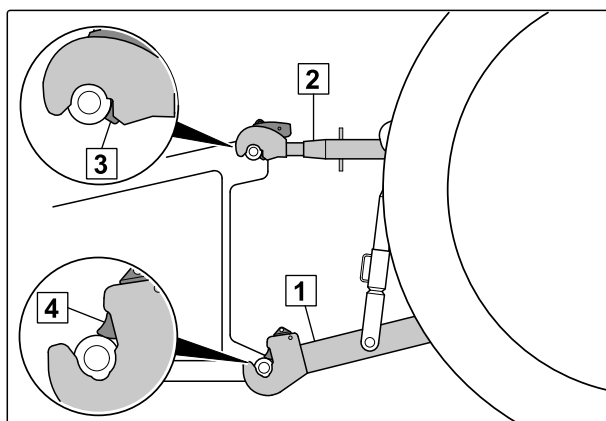


CMS-I-00001073

6.2.2 A 3 pontos függesztőkeret felkapcsolása

CMS-T-00001400-C.1

1. A traktor alsó függesztőkarját **1** azonos magasságra állítsa be.
2. A traktorülésről kapcsolja fel az alsó függesztőkart **1**.
3. Kapcsolja fel a felső függesztőkart **2**.
4. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **3** és az alsó függesztőkar fogóhorga **4** megfelelően reteszelve van-e.



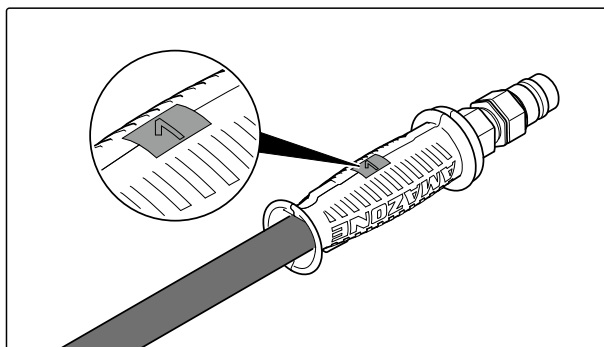
CMS-I-00001225

6.2.3 A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása

CMS-T-00006275-A.1

Minden hidraulikatömlő fogantyúval van ellátva. A fogantyúk színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel vannak ellátva. A jelölések a traktor vezérlőkészülék nyomóvezetékének hidraulikafunkcióihoz vannak hozzárendelve. A jelölések mellett ragasztott fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikafunkciókat.

A hidraulikafunkciótól függően a traktor-vezérlőegység különböző működtetési módban használható:



CMS-I-00000121

Működtetési mód	Hidraulikafunkció	Szimbólum
Nem visszaálló	Hidraulikaolaj folyamatos keringtetése	
Visszaálló	Hidraulikaolaj keringtetése, míg a műveletet végrehajtották	
Lebegtetési helyzet	Hidraulikaolaj szabad áramlása a traktor vezérlőkészülékben	

Jelölés		Funkció			Traktor-vezérlőegység	
Zöld			A homorú tárcsák munkamélysége	Csökkentés	kettős működésű	
				Nagyítás		
Sárga			Nyomjelző	Emelés	egyszeres működésű	



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, akár halál

Ha hidraulika tömlővezetékek nincsenek megfelelően csatlakoztatva, a hidraulikafunkciók hibásak lehetnek.

- A hidraulika tömlővezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.

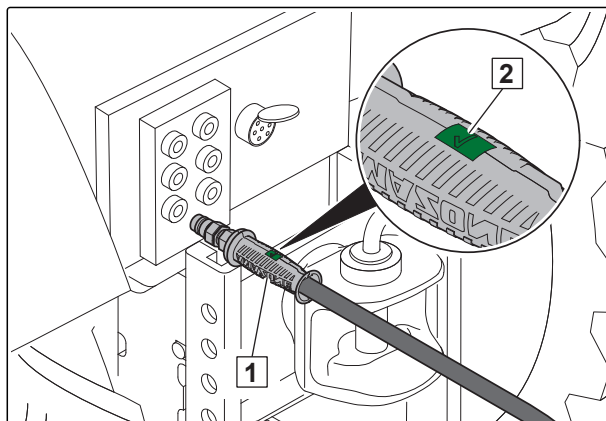


FONTOS

Gépkárok nem megfelelő hidraulikaolaj-visszafolyó miatt

- ▶ Az olajvisszafolyóhoz csak DN 16 átmérőjű vezetékeket használjon.
- ▶ Válasszon rövid visszafolyó szakaszokat.
- ▶ Megfelelően kapcsolja össze a nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyót.
- ▶ A mellékelt csatlakozó karmantyút szerelje fel a nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyóra.

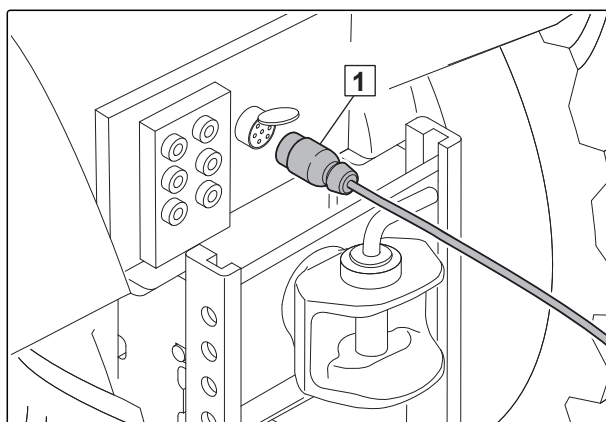
1. A traktor és a traktor-vezérlőegységes gép közötti hidraulikát nyomásmentesítse.
 2. Tisztítsa meg a hidraulika csatlakozódugóját.
 3. A hidraulika tömlővezetékeket **1** a jelölésnek **2** megfelelően kapcsolja össze a traktor hidraulika csatlakozójával.
- ➔ A hidraulika csatlakozódugónak érezhetően reteszelnie kell.
4. A hidraulika tömlővezetékeket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek sűrűdési pontok.



CMS-I-00001045

6.2.4 Feszültségellátás csatlakoztatása

1. A feszültségellátás csatlakozódugóját **1** dugja be.
2. A feszültségellátó kábeleket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek sűrűdési vagy szorulási pontok.
3. Ellenőrizze a gép világításának működését.



CMS-I-00001048

6.3 A gép előkészítése használatra

CMS-T-00003184-C.1

6.3.1 Munkamélység beállítása

CMS-T-00001475-C.1

6.3.1.1 A homorú tárcsák munkamélységének manuális beállítása

CMS-T-00001727-B.1

6.3.1.1.1 A homorú tárcsák munkamélységének manuális növelése

CMS-T-00001554-B.1

1. engedje le a gépet.

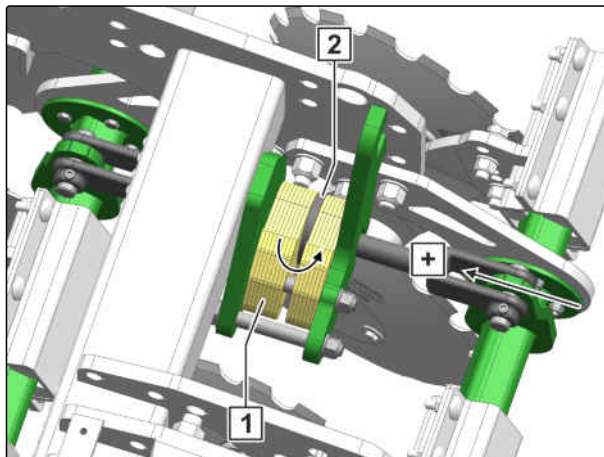
➔ A hátsó távtartó elemek **1** tehermentesülnek.

2. A munkamélység növeléséhez fordítsa ki az ütközőtárcsa **2** mögött a kívánt számú távtartó elemet.

3. Emelje meg a gépet.

➔ Az előlő távtartó elemek tehermentesülnek.

4. Az ütközőtárcsa előtti szabad távtartó elemeket fordítsa befelé.



CMS-I-00000949



MEGJEGYZÉS

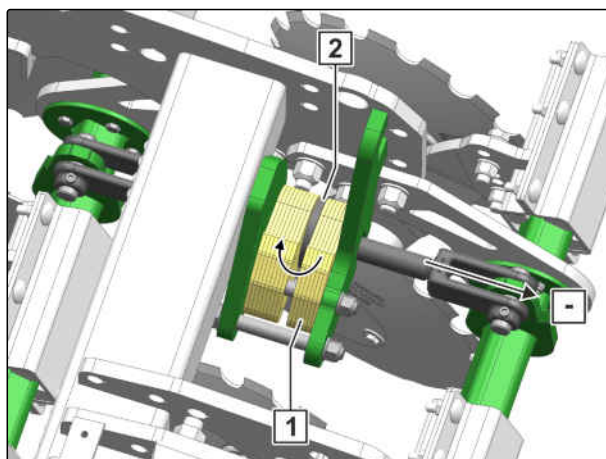
A munkamélység választása több tényezőtől függ, mint pl.:

- Talaj fajtája: könnyű – nehéz, száraz - nedves
- Menetsebesség
- Beállítás
- A magágy állapota

6.3.1.1.2 A homorú tárcsák munkamélységének manuális csökkentése

CMS-T-00001728-B.1

1. Emelje meg a gépet.
➔ Az elülső távtartó elemek **1** tehermentesülnek.
2. *A munkamélység csökkentéséhez*
fordítsa ki az ütközőtárcsa **2** előtt a kívánt számú távtartó elemet.
3. Engedje le a gépet.
➔ A hátsó távtartó elemek tehermentesülnek.
4. Az ütközőtárcsa mögötti szabad távtartó elemeket fordítsa befelé.



CMS-I-00003764



MEGJEGYZÉS

A munkamélység választása több tényezőtől függ, mint pl.:

- Talaj fajtája: könnyű – nehéz, száraz - nedves
- Menetsebesség
- Beállítás
- A magágy állapota

6.3.1.2 A homorú tárcsák munkamélységének hidraulikus beállítása

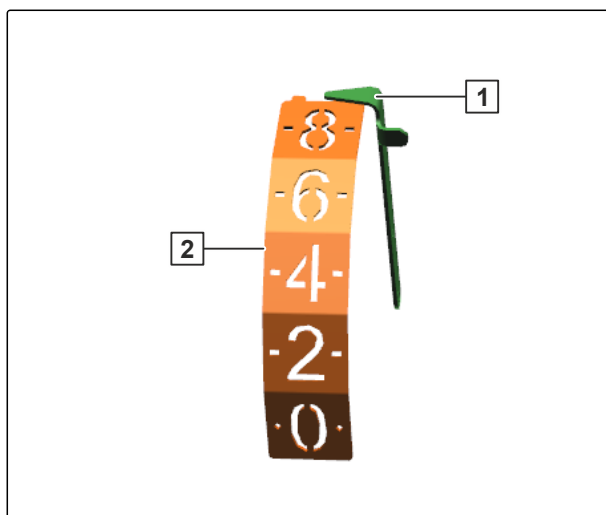
CMS-T-00001482-C.1

A nyíl **1** a beállított munkamélység változását mutatja. A skála csak tájékozódásra szolgál. A skálán látható érték a munkamélység centiméterben megadott értékének felel meg.

- *A homorú tárcsák munkamélységének csökkentéséhez*
működtesse a "zöld 1" traktor-vezérlőkészüléket,

vagy

a homorú tárcsák munkamélységének növeléséhez
működtesse a "zöld 2" traktor-vezérlőegységet.



CMS-I-00002447



MEGJEGYZÉS

A munkamélység választása több tényezőtől függ, mint pl.:

- Talaj fajtája: könnyű – nehéz, száraz - nedves
- Menetsebesség
- Beállítás
- A magágy állapota

6.3.1.3 Egyes homorú tárcsák munkamélységének manuális beállítása

CMS-T-00001480-B.1

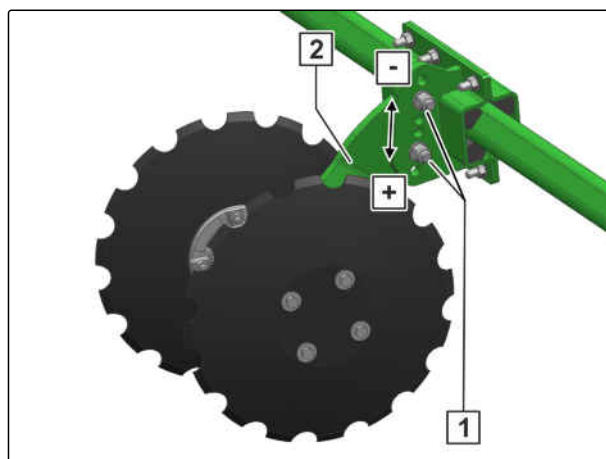


VIGYÁZAT

A kezek zúzódásveszélye

- Használja a csapágycsapot és az agyat fogantyúként.

1. Szerelje le a csavarkötéseket **1**.
2. *A jobb egyengetéshez vagy a bakhát képződésének elkerüléséhez* állítsa a tartókaron lévő homorú tárcsapárt **2** a kívánt helyzetbe.
3. Helyezze be és húzza meg a csavarkötéseket **1**.
4. A gépet 30 m-50 m-es szakaszon munkasebességgel használja.
5. Ellenőrizze a magágyat.
6. Mindaddig ismételje a folyamatot, míg nem keletkezik egyenletes magágy.

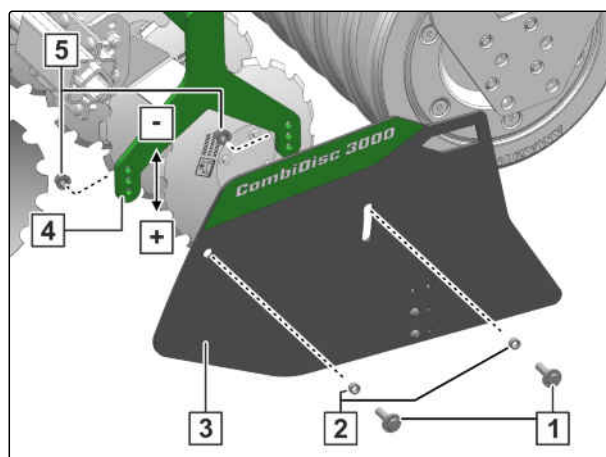


CMS-I-00000947

6.3.1.4 Az oldalterelő lemezek munkamélységének beállítása

CMS-T-00001483-B.1

1. Szerelje le az anyákat és az alátéteket **5**.
2. *Az oldalterelő lemezek **3** munkamélységének beállításához*
szerelje fel az oldalterelő lemezeket lyukraszterben **4** a kívánt helyzetbe.
3. Szerelje fel a csavarokat **1** és a távtartókat **2**.
4. Szerelje fel az anyákat és az alátéteket.
5. A gépet 30 m-50 m-es szakaszon munkasebességgel használja.
6. Ellenőrizze a magágyat.
7. Mindaddig ismételje a folyamatot, míg nem keletkezik egyenletes magágy.



CMS-I-00000946

6.3.2 Az oldalterelő lemezek előkészítése használatra

CMS-T-00001489-C.1

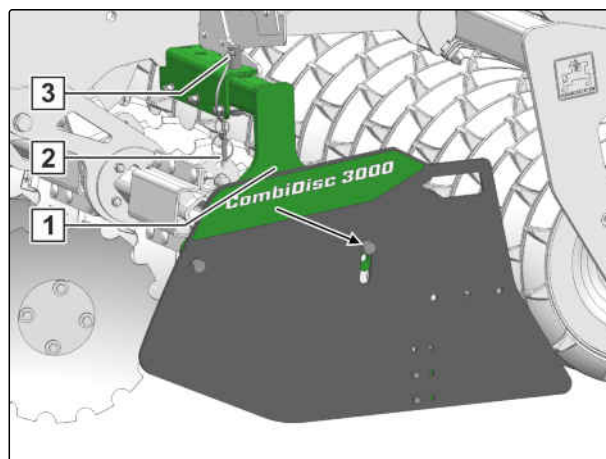


VIGYÁZAT

A kezek zúzódásveszélye!

- Óvatosan teleszkópozza az oldalterelő lemezeket.

1. Emelje meg a gépet.
2. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet **2**.
3. Húzza ki a csapszeget **3**.
4. *A használatkor a bakhát képződésének elkerüléséhez*
állítsa az oldalterelő lemezeket **1** a kívánt helyzetbe.
5. Az oldalterelő lemezt tűzze le a csapszeggel.
6. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.
7. A gépet 30 m-50 m-es szakaszon munkasebességgel használja.



CMS-I-00000953

8. Ellenőrizze a magágyat.
9. Mindaddig ismételje a folyamatot, míg nem keletkezik egyenletes magágy.

6.3.3 A nyomjelző előkészítése használatra

CMS-T-00001725-D.1

6.3.3.1 A nyomjelző kihajtása

CMS-I-00001561-C.1

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők váltakozva jelölést hoznak létre. Ez a jelölés segíti a traktor vezetőjét a forduló utáni helyes távolság követésében. A nyomjelzők hossza és állásszöge állítható.

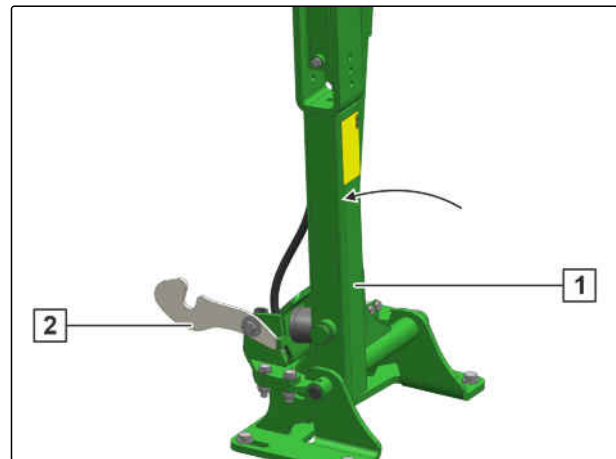
1. Állítsa semleges fokozatba a "sárga" traktor-vezérlőkészüléket.

2. Nyomja a nyomjelzőt **1** a gumipuffer ellen.

➔ A szállítási biztosítóelem **2** tehermentesül.

3. Fordítsa vissza a szállítási biztosítóelemet.

4. *A nyomjelzők parkolási helyzetbe rugónyomással vezethetők.*
Lassan döntse a nyomjelzőt a parkolási helyzetbe.



CMS-I-00000952

5. A műveletet ismételje meg a gép szemben fekvő oldalán is.

6. Állítsa a "sárga" traktor-vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.

➔ A nyomjelző munkahelyzetbe hajtódik.

7. *Ha nem a megfelelő nyomjelző hajtódik munkahelyzetbe,*
Működtesse a "sárga" traktor-vezérlőkészüléket.

➔ A nyomjelző felhajtódik.

8. Állítsa a "sárga" traktor-vezérlőkészüléket ismét úszóhelyzetbe.

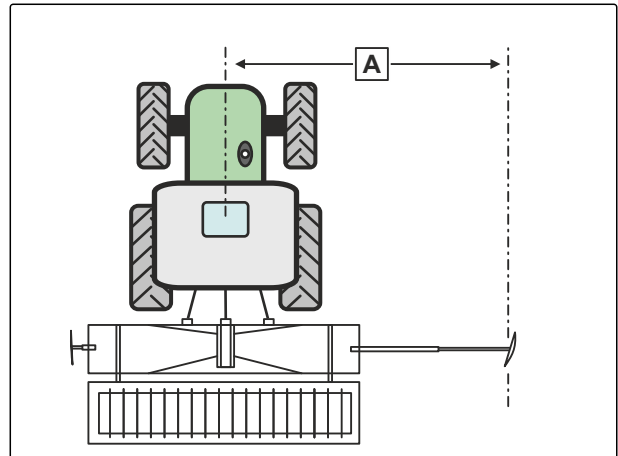
➔ A szemben fekvő nyomjelző munkahelyzetbe hajlik.

6.3.3.2 A nyomjelzőhossz meghatározása

CMS-T-00004725-B.1

A gép munkaszélessége [m]	„A” távolság [m]
2,5	2,5
3,0	3,0
3,5	3,5
4,0	4,0

- A gép közepe és a nyomjelző-tárcsa közötti távolság **A** a táblázatban található.

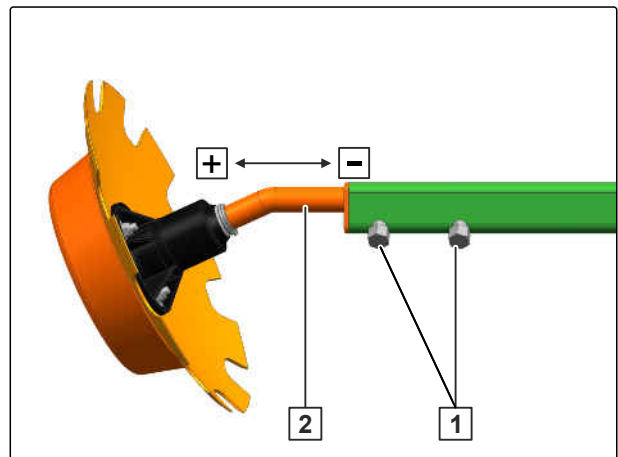


CMS-I-00003078

6.3.3.3 A nyomjelző hosszának beállítása

CMS-T-00001487-C.1

1. Lazítsa meg a csavarokat **1** az univerzális kezelőszerszámmal.
2. Húzza ki a nyomjelző tárcsát **2** a kívánt távolság eléréséig.
3. Húzza meg a csavarokat az univerzális kezelőszerszámmal.
4. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.
5. 5 órás használat után ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.

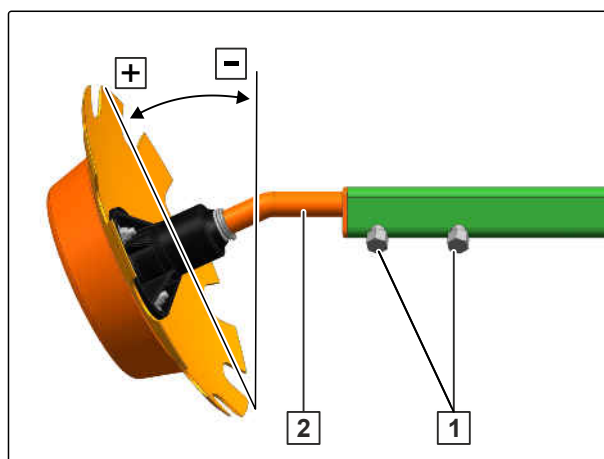


CMS-I-00001074

6.3.3.4 Nyomjelző intenzitásának beállítása

1. Lazítsa meg a csavarokat **1** az univerzális kezelőszerszámmal.

Munkavégzés	Állásszög
könnyű talaj	Kicsinyítés - kb. a menetiránnyal párhuzamosan
nehéz talaj	Nagyítás + nagyobb szögben a menetirányhoz



CMS-I-00001077

2. Állítsa a nyomjelző tárcsát a nyomjelző tengely **2** forgatásával a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat az univerzális kezelőszerszámmal.
4. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.
5. 5 órák használat után ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.

6.3.4 A nyomlázító előkészítése használatra

CMS-T-00004718-B.1

6.3.4.1 A nyomlázító munkamélységének beállítása

CMS-T-00001486-C.1



FONTOS

A nyomlázítótartó fokozott kopása

- Ha a túlterhelés elleni biztosítás rövid időközönként kiold, csökkentse a munkamélységet.
- Váltson könnyű húzású nyomlázító csoroszlyára.



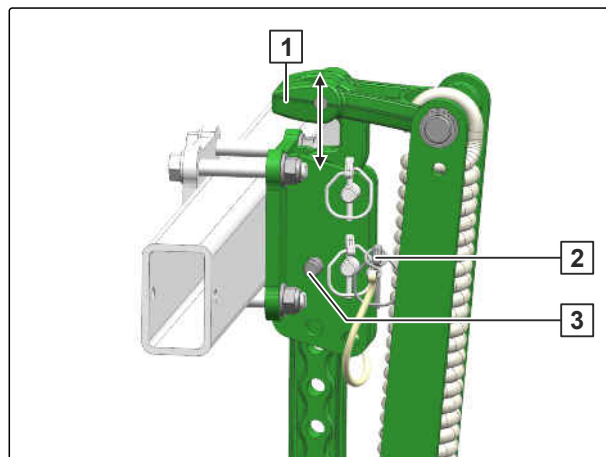
MEGJEGYZÉS

A munkamélység beállítását az adott használati feltételekhez kell igazítani. Az optimális érték csak a szántóföldi használat közben határozható meg.

1. Emelje meg a gépet.
2. oldja a rugós rögzítőelemet **2**.
3. A nyomlázítót fogja a fogómélyedésnél **1** fogva.
4. Távolítsa el a biztosító csapszeget **3**.

A maximális munkamélység 150 mm.

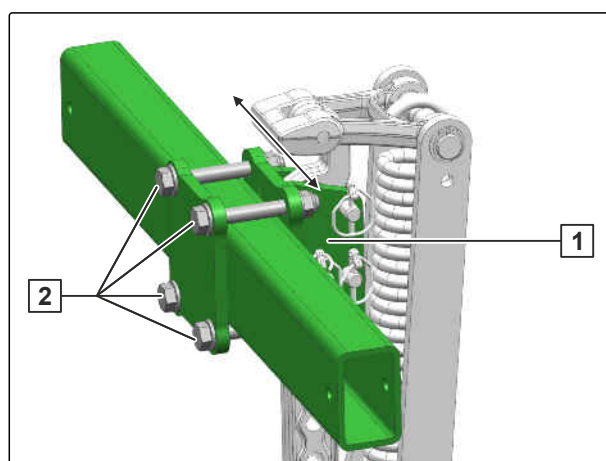
5. Állítsa a nyomlázítót a kívánt helyzetbe.
6. A nyomlázítót rögzítse a biztosító csapszeggel.
7. A biztosító csapszeget rögzítse a rugós rögzítőelemmel.



CMS-I-00000942

6.3.4.2 A nyomlázító nyomtávjának beállítása

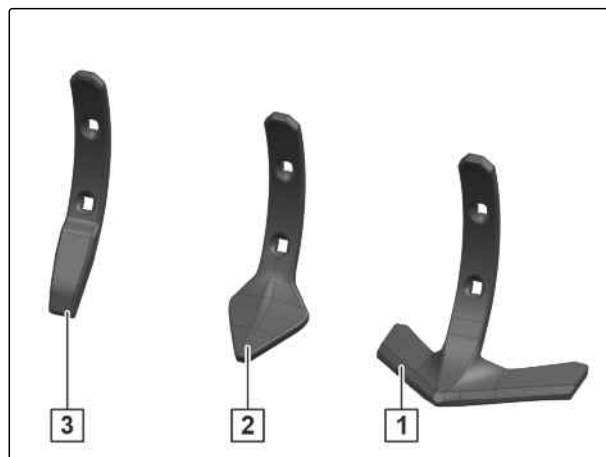
1. Lazítsa meg a szorítókötés anyáit **2**.
2. Állítsa a nyomlázítótartót **1** a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg az anyákat.
4. 5 órás használat után ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.



CMS-I-00000943

6.3.4.3 A nyomlázító csoroszlya cseréje

A nyomlázítóra különböző nyomlázító csoroszlyák szerelhetők fel. A nyomlázító csoroszlya kiválasztása a használati feltételektől függ.



CMS-I-00001967

Szám	Nyomlázító csoroszlya	Használati feltételek	Húzóerőigény
1	Szárnycsoroszlya	Közepes, iszapos talaj lapos lazítása és egyengetése	Nagy húzóerőigény
2	Szív alakú csoroszlya	Különböző talajok közepesen mély lazítása	Közepes húzóerőigény
3	Keskeny csoroszlya	Könnyű talajok mély lazítása	Kis húzóerőigény

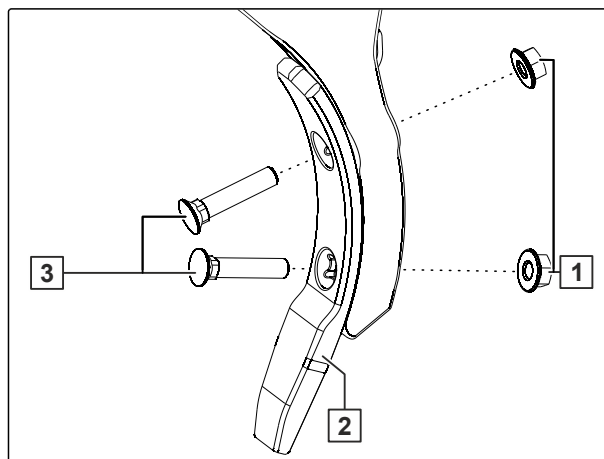


VIGYÁZAT

Sérülésveszély a csoroszlyákon és a csavarfejekon lévő éles élek miatt

- ▶ Viseljen kesztyűt.
- ▶ Ügyeljen az éles élekre.
- ▶ Kerülje a kapupánt csavarok együttforgását.

1. Szerelje le az anyákat **1**.
2. Szerelje le a csavarokat **1**.
3. Szerelje fel a kívánt nyomlázító csoroszlyát **2** az eszköztartóra.
4. Szerelje fel a csavarokat **3**.
5. Szerelje fel az anyákat és húzza meg.
6. 5 órás használat után ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.



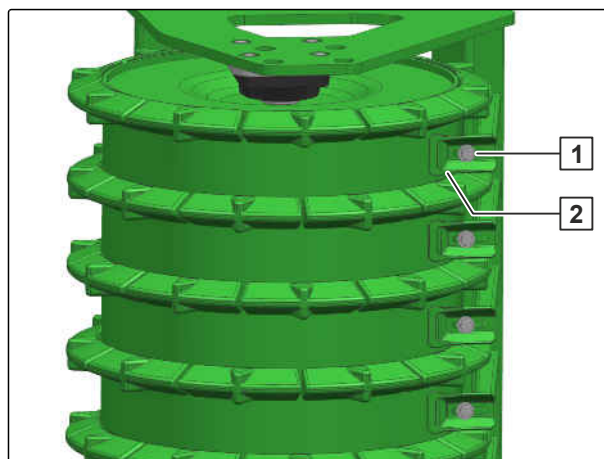
CMS-I-00001080

6.3.5 A sárkaparó igazítása a hengeren

CMS-T-00001534-B.1

A sárkaparók a hengeren gyárilag vannak beállítva. A sárkaparók igazíthatók a munkafeltételekhez.

1. Lazítsa meg a sárkaparó alatti csavart **1**.
2. Tolja el a sárkaparót **2** a hosszú furatban.
3. A távolság ellenőrzéséhez forgassa a hengert **2**.
4. Húzza meg a csavart.
5. A beállítást alkalmazza valamennyi sárkaparónál.



CMS-I-00000933



MEGJEGYZÉS

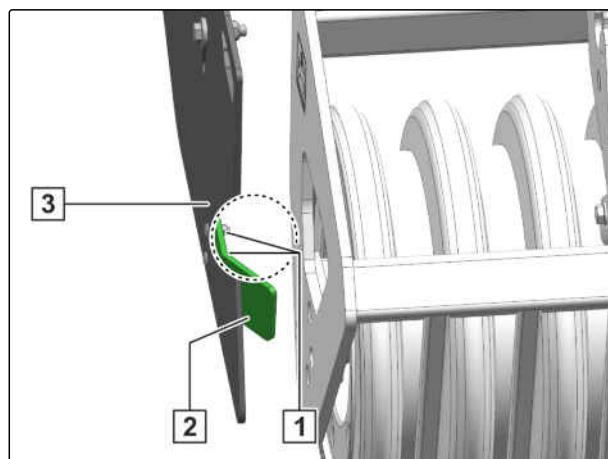
A hengerelem és a sárkaparó között megengedett távolságok:

- Kúpgyűrűs henger: 10 mm és 15 mm között
- Fogas henger és trapézyűrűs henger: 0,5 mm és 4 mm között

6.3.6 A földvezető sarokelem beállítása

CMS-T-00005249-A.1

1. Szerelje le az anyákat **1**.
2. *A használatkor a bakhát képződésének elkerüléséhez*
Szerelje fel a földvezető sarokelemet **2** az oldalterelő lemezen **3** a kívánt furatképbe.
3. Szerelje fel az anyákat **1** és húzza meg.
4. A gépet 30 m-50 m-es szakaszon munkasebességgel használja.
5. Ellenőrizze a magágyat.
6. Mindaddig ismételje a folyamatot, míg nem keletkezik egyenletes magágy.



CMS-I-00003765

6.4 A gép előkészítése közúti közlekedésre

CMS-T-00001747-D.1

6.4.1 Az oldalterelő lemezek előkészítése a közúti közlekedésre

CMS-T-00001490-C.1



VIGYÁZAT

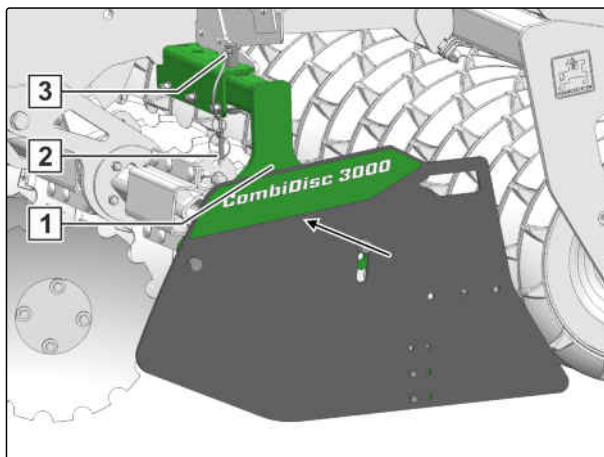
A kezek zúzódásveszélye!

- Óvatosan teleszkópozza az oldalterelő lemezeket.

6 | A gép előkészítése

A megengedett hasznos terhelés kiszámítása

1. Emelje meg a gépet.
2. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet **2**.
3. Húzza ki a csapszeget **3**.
4. *A szállítási szélesség betartásához* állítsa az oldalterelő lemezeket **1** a kívánt helyzetbe.
5. Az oldalterelő lemezt tűzze le a csapszeeggel.
6. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.

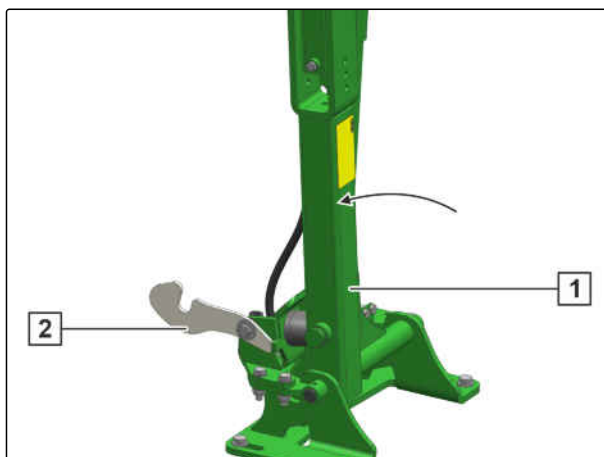


CMS-I-00000977

6.4.2 A nyomjelző előkészítése a közúti közlekedéshez

CMS-T-00001491-D.1

1. Működtesse a "sárga" traktor-vezérlőkészüléket.
- ➔ Hajtsa a nyomjelzőt szállítási helyzetbe.
2. Nyomja a nyomjelzőt **1** a gumipuffer ellen.
 3. Rendszerelje a szállítási biztosítóelemet **2**.
 4. A műveletet ismételje meg a gép szemben fekvő oldalán is.



CMS-I-00000952

6.5 A megengedett hasznos terhelés kiszámítása

CMS-T-00002254-C.1



FIGYELMEZTETÉS

Baleset veszélye túllépett hasznos terhelés miatt

Ha a hasznos terhelést túllépik, a gép megsérülhet, és/vagy a traktor ellenőrizetlen viselkedését eredményezheti.

- ▶ Gondosan határozza meg a gép hasznos terhelését.
- ▶ Soha ne lépje túl a gép hasznos terhelését.

Max. hasznos terhelés = a gép megengedett műszaki
súlya - önsúly

1. Olvassa le a gép műszakilag megengedett súlyát
a típustábláról.
2. *Az önsúly meghatározásához*
Mérje meg a gépet üres tartállyal.
3. Számítsa ki a hasznos terhelést.

A gép használata

7

CMS-T-00001492-A.1

7.1 A gép alkalmazása

CMS-T-00001531-A.1

Ha szőlő gépként használják a szántóföldi munka közben a gép kezelése a szántóvégi fordulón a kiemelésére és süllyesztésére korlátozódik.

1. A gépet állítsa párhuzamosan a talajjal.
2. Engedje le a gépet szántóföldre.
3. A használatához a nyomjelzőt engedje le.
4. Állítsa a 3 pontos emelőmű hidraulikáját lebegtetési helyzetbe.



MEGJEGYZÉS

Akadályokon való áthaladás előtt az aktív nyomjelzőt emelje ki a szántóföldön.

Munka közben a munkamélység hidraulikusan állítható.

7.2 A gép fordulása a fordulón

CMS-T-00001532-A.1

1. *Ahhoz, hogy a kanyarmenetek közben a fordulóban a keresztirányú terheléseket elkerülje,*
emelje ki a talajművelő eszközöket a fordulóba történő behajtás előtt.
2. *Ha a gép iránya megegyezik a menetiránnyal,*
engedje le a talajművelő eszközöket.

A gép leállítása

8

CMS-T-00001609-D.1

8.1 A nyomlázító parkolási helyzetbe állítása

CMS-T-00001616-B.1

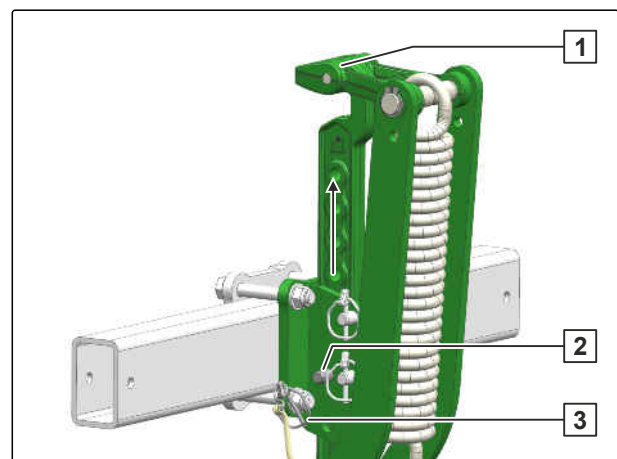


FONTOS

A nyomlázító meghibásodása a gép súlya miatt

- Ha a gépet leállítja, állítsa a nyomlázítót parkolási helyzetbe.

1. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet **3**.
2. A nyomlázítót fogja a fogómélyedésnél **1** fogva.
3. Távolítsa el a biztosító csapszeget **2**.
4. Állítsa a nyomlázítót a fogómélyedésnél fogva a legfelső helyzetbe.
5. A nyomlázítót rögzítse a biztosító csapszeggel.
6. A biztosító csapszeget rögzítse a rugós rögzítőelemmel.

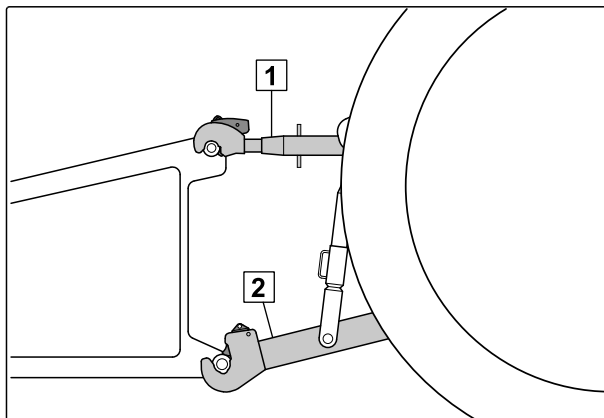


CMS-I-00000992

8.2 3 pontos függesztőkeret lekapcsolása

CMS-T-00001401-C.1

1. Állítsa le a gépet vízszintes, szilárd felületre.
2. Tehermentesítse a felső függesztőkart **1**.
3. Kapcsolja le a felső függesztőkart **1** a gépről.
4. Tehermentesítse az alsó függesztőkart **2**.
5. A traktorülésből kapcsolja le az alsó függesztőkart **2** a gépről.

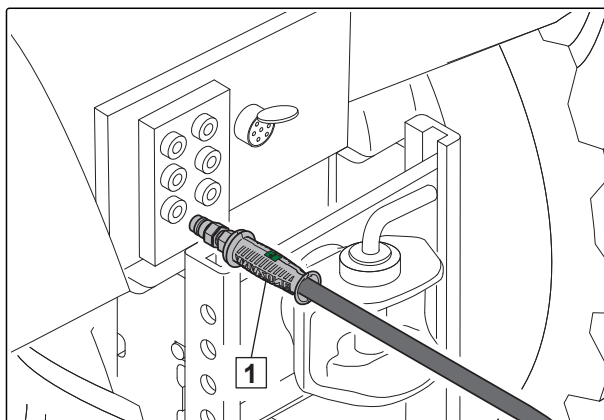


CMS-I-00001249

8.3 A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása

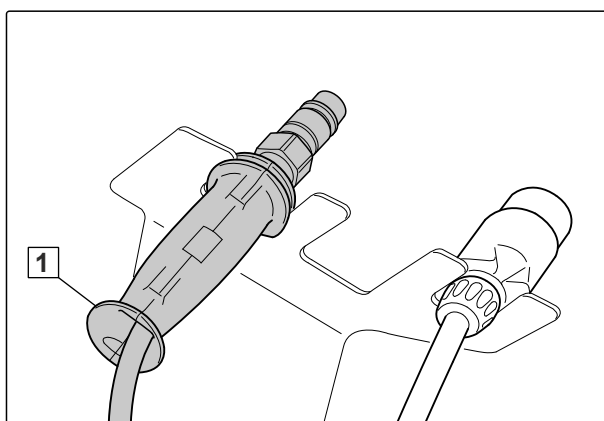
CMS-T-00000277-D.1

1. Traktor és a gép biztosítása.
2. A traktor-vezérlőegységen lévő kezelőkart állítsa lebegtetési helyzetbe.
3. Kapcsolja le a hidraulika tömlővezetékeket **1**.
4. Helyezze el a porvédő sapkákat a hidraulika csatlakozóaljzatain.



CMS-I-00001065

5. Akassza be a hidraulika tömlővezetékeket **1** a tömlőtárolóba.

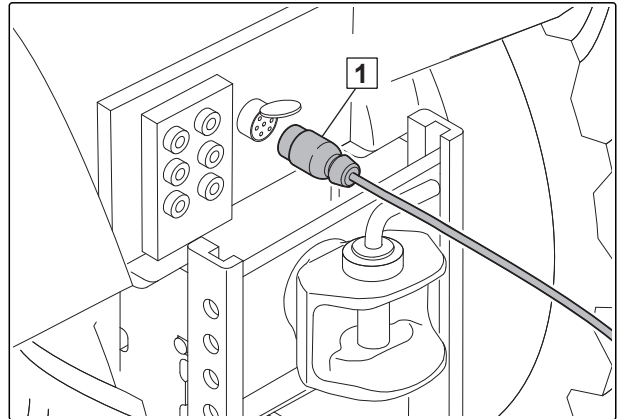


CMS-I-00001250

8.4 A feszültségellátás lekapcsolása

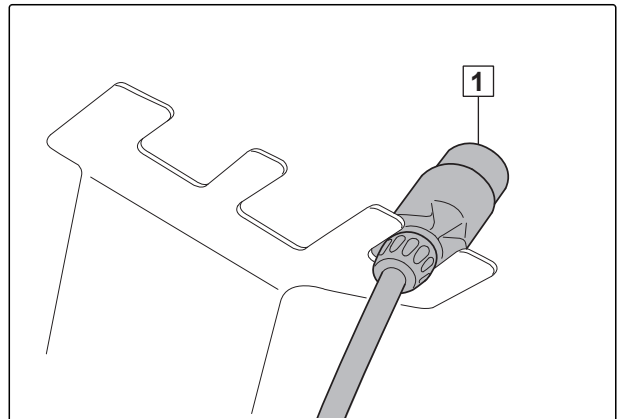
CMS-T-00001402-D.1

1. Húzza ki a feszültségellátás csatlakozódugóját **1**.



CMS-I-00001048

2. Akassza be a csatlakozódugót **1** a tömlőtárolóba.



CMS-I-00001248

A gép karbantartása

9

CMS-T-00001529-E.1

9.1 A gép szervizelése

CMS-T-00003174-C.1

9.1.1 Karbantartási terv

az első használat után	
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 65
A homorú tárcsatartó csatlakozásának ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 66
Henger ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 68
szükség esetén	
Tárcsák cseréje	Lásd a következő oldalt: 66
naponta	
A felső függesztőkarcsap és az alsó függesztőkarcsap ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 65
minden 50 üzemórán / hetente	
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 65
minden 50 üzemórán / minden 3 hónapban	
A nyomlázító csoroszlya ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 67
minden 200 üzemórán / minden 3 hónapban	
Henger ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 68

9.1.2 A felső függesztőkarcsap és az alsó függesztőkarcsap ellenőrzése

CMS-T-00002330-C.1



INTERVALLUM

- naponta
1. Ellenőrizze a felső függesztőkarcsapot és az alsó függesztőkarcsapot repedésekre vagy kikopott helyekre.
 2. Jelentős kopásnál cserélje ki a csapokat.

9.1.3 A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése

CMS-T-00002331-B.1

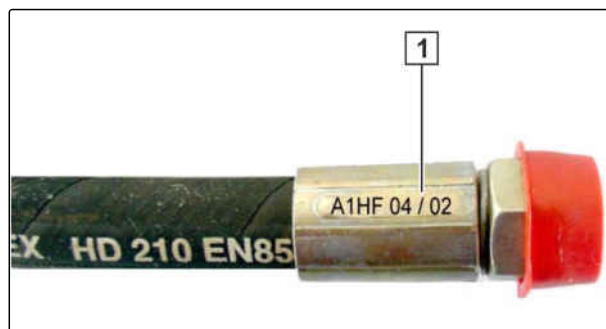


INTERVALLUM

- az első használat után
 - minden 50 üzemórában
vagy
hetente
1. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetéseket meghibásodásra, mint dörzsölődésre, vágásokra, repedésekre és deformálódásokra.
 2. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetéseket tömítetlen helyekre.

A hidraulika tömlővezetékek maximálisan 6 évesek lehetnek.

3. Ellenőrizze a gyártás dátumát **1**.



CMS-I-00000532

4. A kopott, meghibásodott vagy régi hidraulika tömlővezetéseket azonnal cseréltesse ki szakműhellyel.
5. Meglazult csavarkötéseket húzza meg.

9.1.4 Tárcsák cseréje

CMS-T-00002327-C.1



INTERVALLUM

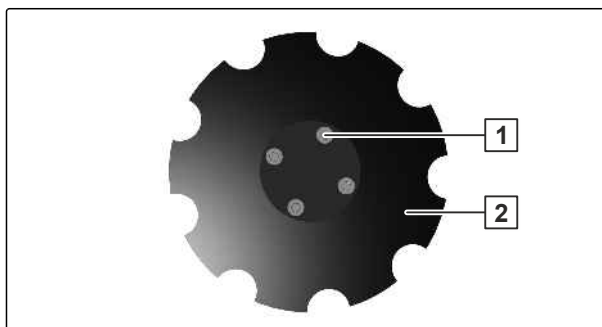
- szükség esetén



FELTÉTELEK

- ✓ A műszaki adatokban megadott kopási határérték elérésre került.

1. Kissé emelje meg a gépet.
2. Lazítsa meg a tárcsarögzítő 4 csavarját **1**.
3. Vegye le a tárcsát **2**.
4. Rögzítse az új tárcsát a 4 csavarral.



CMS-I-00002450

9.1.5 A homorú tárcsatartó csatlakozásának ellenőrzése

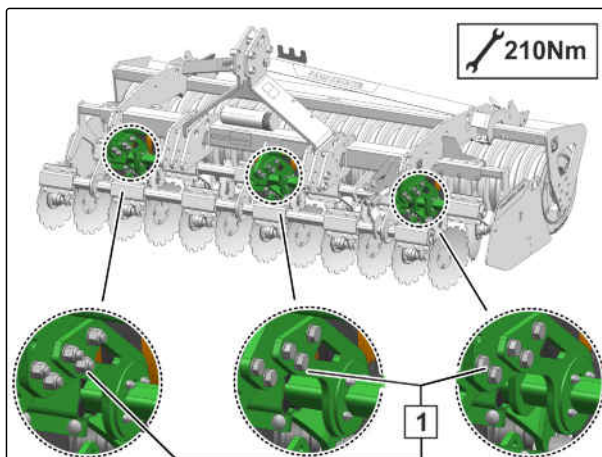
CMS-T-00003193-B.1



INTERVALLUM

- az első használat után

- Ellenőrizze a csavarkötés **1** megfelelő rögzítettségét.



CMS-I-00000936

9.1.6 A nyomlázító csoroszllya ellenőrzése

CMS-T-00002497-C.1



INTERVALLUM

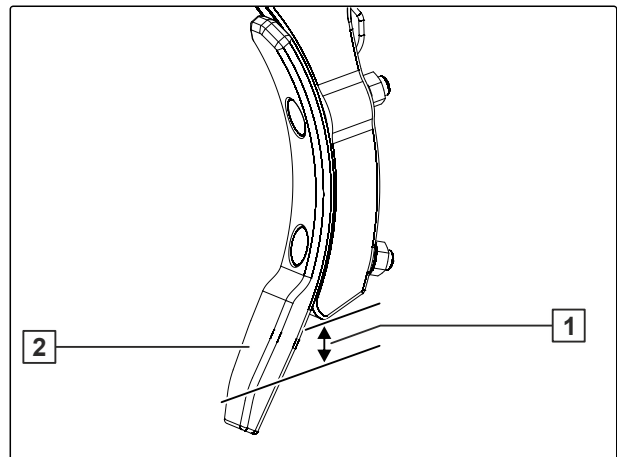
- minden 50 üzemórán
vagy
minden 3 hónapban



FONTOS

A talajban végzendő folyamatos munkáknál az eszközhordozók kopnak.

- ▶ Ha nyomlázító csoroszllya kopási határértékét túllépi, akkor az eszközhordozók folyamatosan a talajban dolgoznak. Cserélje ki a csoroszllyát legkésőbb a kopási határérték elérésekor.
- ▶ Ha a csoroszllyacsúcs és a szerszámtartó közötti távolság **1** 15 mm-nél kisebb, cserélje ki a nyomlázító csoroszllyát **2**.



CMS-I-00001081

9.1.7 Henger ellenőrzése

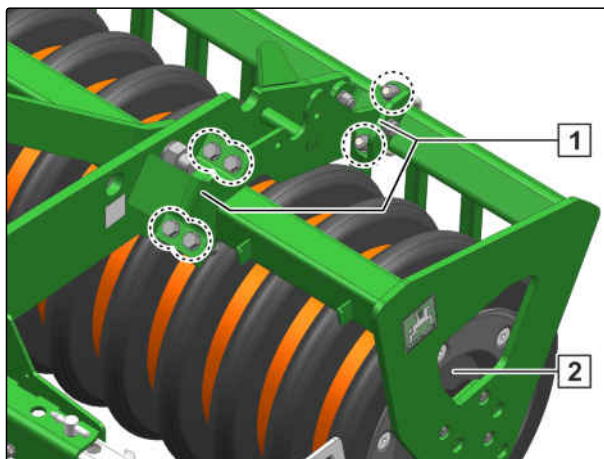
CMS-T-00003191-B.1



INTERVALLUM

- az első használat után
- minden 200 üzemóránál
vagy
minden 3 hónapban

1. Ellenőrizze a csavarkötés **1** beállítását.
2. Ellenőrizze a csavarkötés megfelelő rögzítettségét.
3. *A hengercsapágyak könnyű járásának ellenőrzéséhez*
forgassa kézzel a hengert **2**.



CMS-I-00001079

9.2 A gép kenése

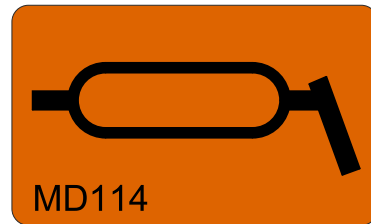
CMS-T-00003175-B.1



FONTOS

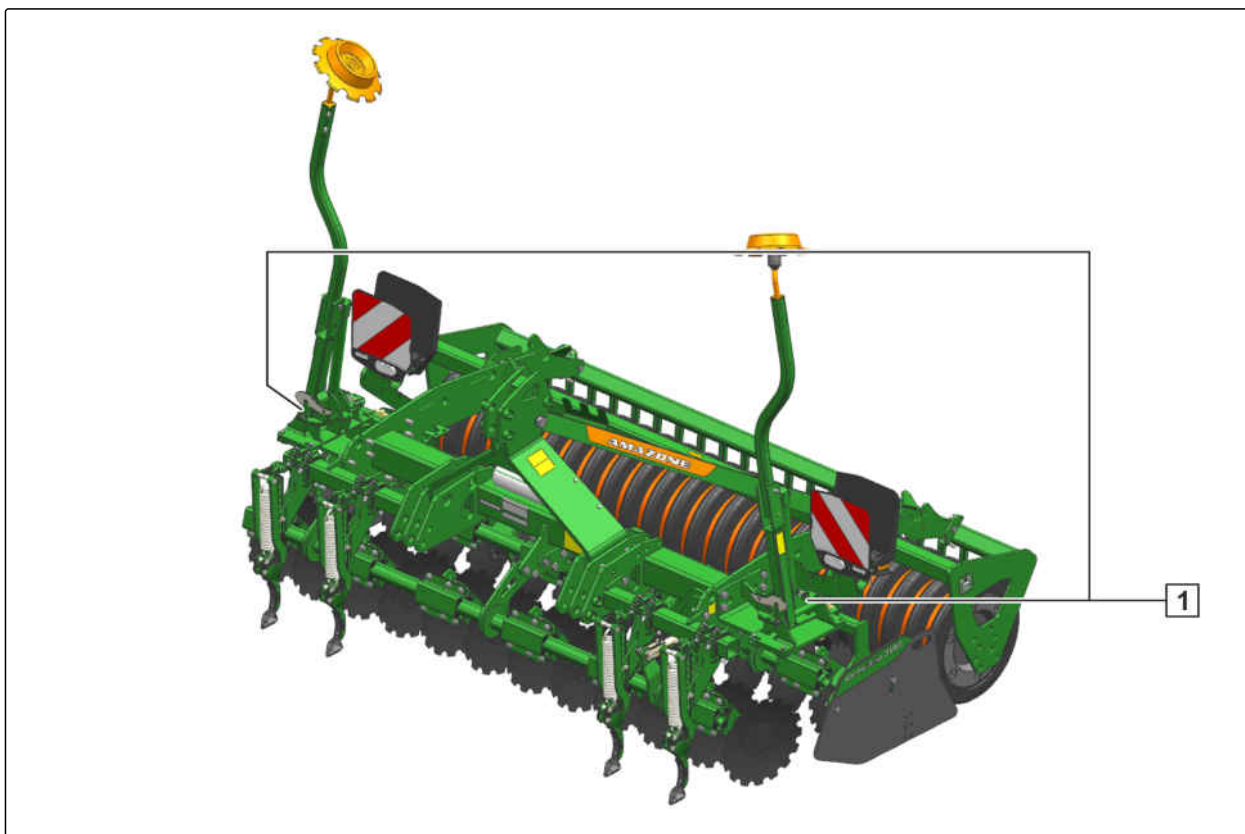
Gépkárok szakszerűtlen kenés miatt

- ▶ A gépet a kenési terv szerint, a megjelölt kenési pontokon kenje.
- ▶ *Ahhoz, hogy a kenési helyekre szennyeződés ne kerüljön, tisztítsa meg a zsírzógombot és a zsírprést.*
- ▶ A gépet csak a Műszaki adatok fejezetben megadott kenőanyagokkal kenje.
- ▶ Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött zsírt.



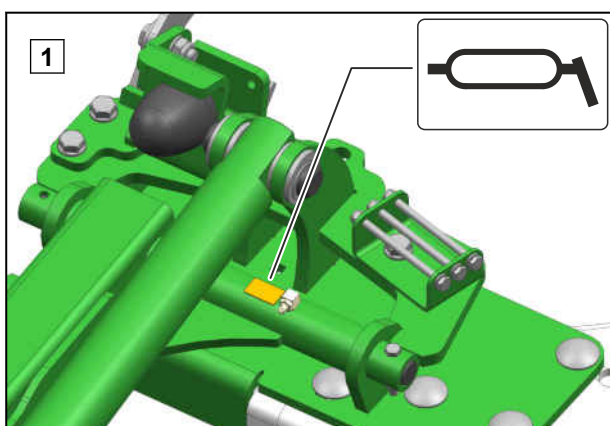
9.2.1 A kenési helyek áttekintése

CMS-T-00003176-B.1



CMS-I-00002452

minden 50 üzemórán



CMS-I-00002080

9.3 Üzemzavarok megszüntetése

CMS-T-00003178-B.1

Hiba	Ok	Megoldás
A tömörítő henger nehezen forog.	Ha a fogas henger első használata során pl. festékmарadványok miatt nehezen forog,	▶ akkor húzza a hengert szilárd talaj fölé.
A nyomjelző ütközésvédő kioldott.	A nyomjelző kemény akadályba ütközött. A nyírócsavar leszakad, és a nyomjelző hátrafelé áll.	Lásd a következő oldalt: 72
A közúti közlekedéshez szükséges világítás hibásan működik.	A lámpatest vagy a világítás tápvezetéke megsérült.	▶ Cserélje ki a lámpatestet. ▶ Cserélje ki a világítás tápvezetékét.
Nem a megfelelő nyomjelző ereszkedik le.	A traktor vezérlőkészülékének működtetésekor nem a megfelelő nyomjelző ereszkedik le.	▶ Többször kapcsolja át a vezérlőkészüléket.
A nyomlázító húzórugója eltört.		▶ A húzórugó fel- és leszereléséhez forduljon a vevőszolgálathoz vagy a kereskedőhöz.

9.3.1 A nyomjelző ütközésvédő kioldott.

CMS-T-00002345-B.1

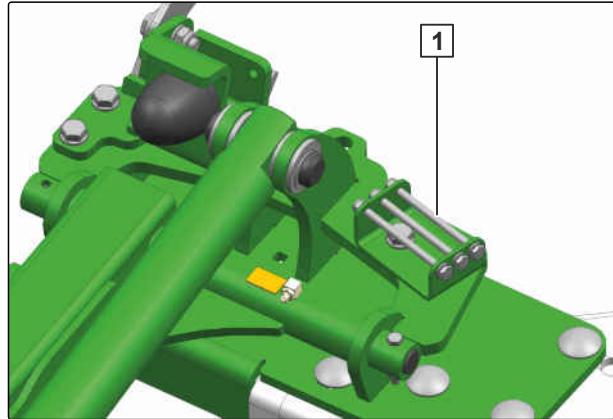
A nyomjelző kemény akadályba ütközött. A nyírócsavar leszakad, és a nyomjelző hátrafelé áll.



MEGJEGYZÉS

Pótcsavarként csak eredeti csavarokat használjon. Lásd az online pótalkatrészlistát.
Pótcsavarokat a nyomjelző tartójában **1** talál.

1. Távolítsa el a sérült csavart a túlterhelés elleni biztosításból.
2. A pótcsavarokat helyezze be a nyomjelző-szárnnyban.
3. Húzza meg a pótcsavarokat.



CMS-I-00002081

9.4 A gép tisztítása

CMS-T-00000593-C.1



FONTOS

Gépkárok veszélye a nagynyomású fúvóka tisztítósugara miatt

- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés vagy a forróvíz-tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa a jelölt alkatrészekre.
 - ▶ Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztító vagy a forróvíz-nagynyomású tisztító sugarát elektromos vagy elektronikus alkatrészekre.
 - ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa kenési helyekre, csapályákra, típustáblára, figyelmeztető ábrákra és ragasztott fóliára.
 - ▶ Tartson mindig legalább 300 mm távolságot a nagynyomású fúvóka és a gép között.
 - ▶ Max. 120 bar víznyomást állítson be.
- ▶ Tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítóval vagy forróvízes nagynyomású tisztítóval.

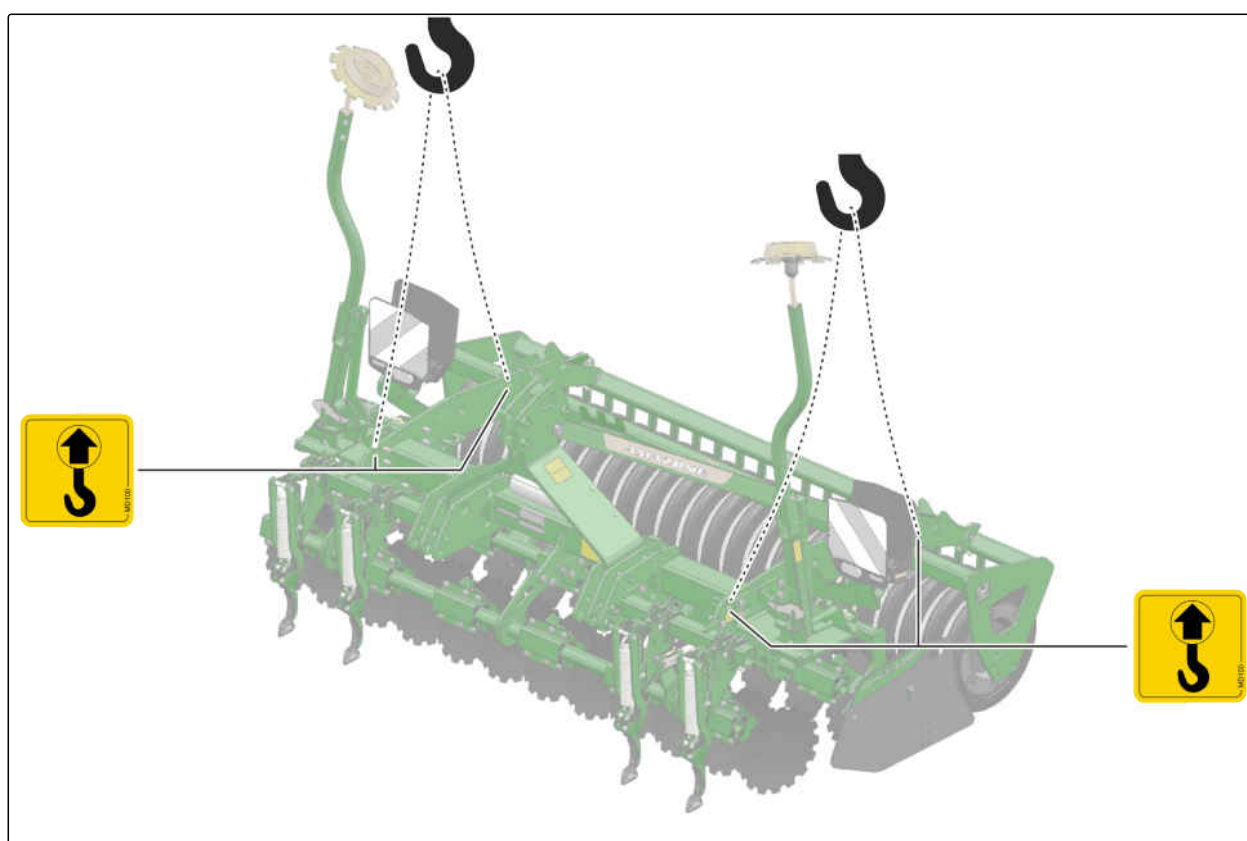
A gép berakodása

10

CMS-T-00001527-D.1

10.1 A gép emelése

CMS-T-00001528-D.1



CMS-I-00001012

A gép az emelési rögzítőeszközökhöz 4 rögzítési ponttal rendelkezik.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

Ha rögzítőeszközöket nem a jelölt rögzítési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

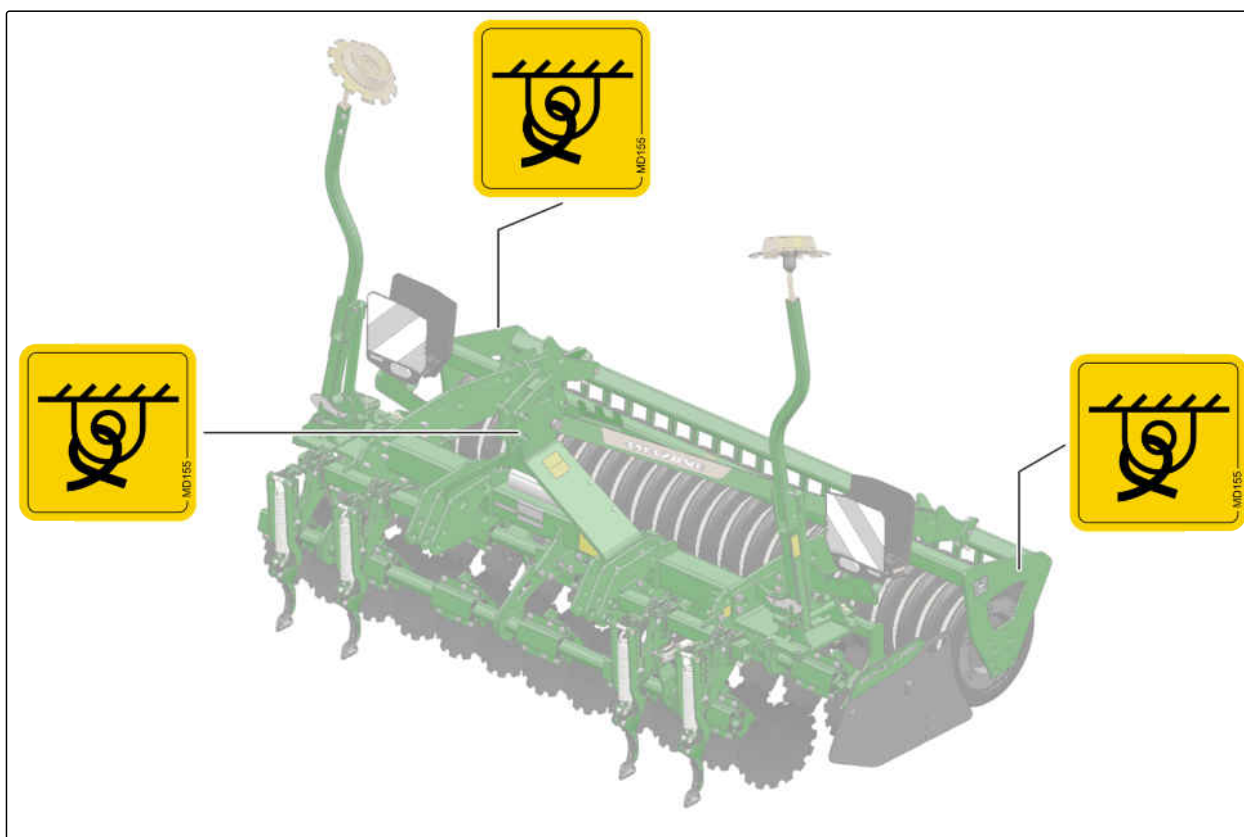
- ▶ Az emelési rögzítőeszközöket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.
- ▶ *A rögzítőeszköz szükséges teherbírásának meghatározásához vegye figyelembe az alábbi táblázat adatait.*

Rögzítőeszközönként szükséges teherbírás	2000 kg
--	---------

1. Az emelési rögzítőeszközöket csak az erre szolgáló rögzítési pontokban rögzítse.
2. Lassan emelje meg a gépet.

10.2 A gép lekötözése

CMS-T-00006694-A.1



CMS-I-00004745

A gép 3 lekötözési ponttal rendelkezik a lekötöző eszközökhöz.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt lekötöző eszközök miatt

Ha lekötöző eszközöket nem a jelölt lekötözési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- ▶ A gép szállításakor a lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.

1. A gépet állítsa a szállítójárműre.
2. A lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.
3. A gép lekötözését a rakománybiztosításra vonatkozó nemzeti előírások szerint végezze el.

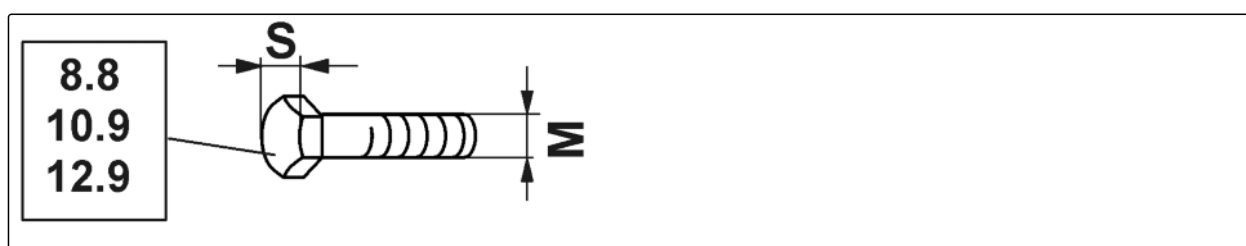
Melléklet

11

CMS-T-00001468-C.1

11.1 Csavar-meghúzási nyomatékok

CMS-T-00000373-B.1



CMS-I-000260

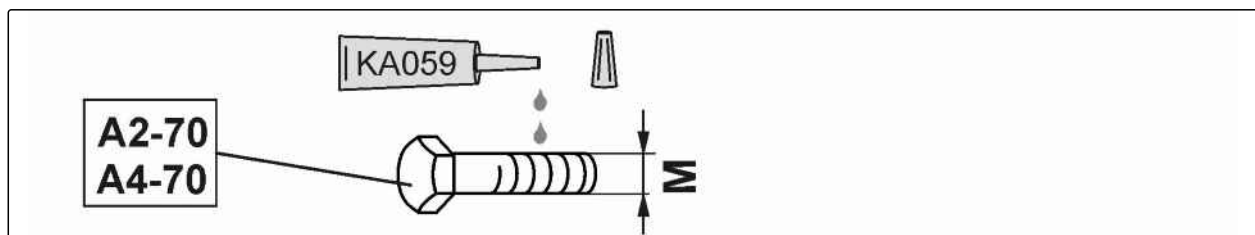


MEGJEGYZÉS

A táblázatban szereplő csavar meghúzási nyomatékok érvényesek, amennyiben ettől eltérő adat nem létezik.

M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M8	13	25	35	41
M8x1		27	38	41
M10	16(17)	49	69	83
M10x1		52	73	88
M12	18(19)	86	120	145
M12x1,5		90	125	150
M14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M16	24	210	300	355
M16x1,5		225	315	380
M18	27	290	405	485
M18x1,5		325	460	550
M20	30	410	580	690
M20x1,5		460	640	770

M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M22	32	550	780	930
M22x1,5		610	860	1050
M24	36	710	1000	1200
M24x2		780	1100	1300
M27	41	1050	1500	1800
M27x2		1150	1600	1950
M30	46	1450	2000	2400
M30x2		1600	2250	2700



CMS-I-00000065

M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,4	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589

11.2 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00001469-A.1

- A traktor használati útmutatója
- A Cataya 3000 Special/Super használati útmutatója
- A Centaya 3000 Super használati útmutatója
- A GreenDrill 200-E használati útmutatója

Jegyzékek

12

12.1 Szójegyzék

CMS-T-00000513-B.1

G

Gép

A függesztett gépek a traktor tartozékai. A függesztett gépeket a jelen használati útmutatóban folyamatosan gépnek nevezzük.

T

Traktor

A jelen használati útmutatóban folyamatosan a traktor elnevezést használjuk, akár más mezőgazdasági vontatógéphez is. A traktorra gépek építhetők rá vagy függeszthetők fel.

Ü

Üzemanyag

Az üzemanyagok az üzembiztonságot szolgálják. Üzemanyagokhoz tartoznak például tisztítóanyagok és kenőanyagok, mint kenőolaj, kenőzsír vagy tisztítószer.

12.2 Tárgymutató

3		Az alsó függesztőkarcsap ellenőrzése	65
3 pontos függesztőkeret		Az oldalterelő lemezek munkamélysége beállítása	51
A hosszabbító felszerelése	45		
felkapcsolása	45	B	
lekapcsolása	62		
3 pontos függesztőkeret hosszabbítása		Berakodás	73
felszerelése	45	C	
A		Cím	
A felső függesztőkarcsap ellenőrzése	65	Műszaki szerkesztőség	4
A földvezető sarokelem beállítása	57	Csavar-meghúzási nyomatékok	76
A gép előkészítése használatra		D	
A földvezető sarokelem beállítása	57	Dokumentumok	32
A nyomjelző előkészítése használatra	52	F	
A nyomlazító előkészítése használatra	54	Felfüggesztési kategória	38
A gép előkészítése közúti közlekedésre		Feszültségellátás	
A nyomjelző előkészítése a közúti közlekedéshez	58	felkapcsolása	47
A gép karbantartása		lekapcsolása	63
A gép kenése	69	Figyelmeztető ábrák	
A gép kenése	69	Felépítés	28
A gép leállítása		Leírás	29
A nyomlazító parkolási helyzetbe állítása	61	Pozíciók	28
A homorú tárcsák munkamélysége		G	
egyenkénti manuális beállítása	50	Gép	
hidraulikus beállítása	49	alkalmazása	60
manuális beállítása	48	Áttekintés	25
manuális csökkentése	49	berakodása és kirakodása	73
manuális növelése	48	előkészítése	40, 40
A nyomjelző előkészítése használatra		előkészítése a közúti közlekedéshez	57
A nyomjelző hosszának beállítása	53	előkészítése használatra	58
A nyomjelzőhossz meghatározása	53	emelése	73
A nyomjelző kihajtása	52	fordulás a fordulón	60
Nyomjelző intenzitásának beállítása	54	használata	60
A nyomlazító előkészítése használatra		karbantartása	64
A nyomlazító csoroszlya cseréje	55	leállítása	61
A nyomlazító nyomtávjának beállítása	55	lekötözés	74
Munkamélység beállítása	54	Gömbhüvelyek	
A nyomlazító parkolási helyzetbe állítása	61	felhelyezése a 2. felfüggesztési kategóriához	43
A traktor teljesítményi jellemzői	38	felhelyezése a 3. felfüggesztési kategóriához	44
A traktor tulajdonságainak kiszámítása	40		

H	M
Három pontos felfüggesztés <i>felkapcsolása</i> 45	Megvilágítás és láthatóvá tétel <i>elől</i> 36 <i>hátsó</i> 35
Hasznos terhelés <i>kiszámítása</i> 58	Menetes tároló 32
Henger <i>A sárkaparó igazítása</i> 56 <i>Termékleírás</i> 33	Méreték 37
Hidraulika <i>felkapcsolása</i> 46	Munkamélység beállítása 48
Hidraulika tömlővezetékek <i>ellenőrzése</i> 65 <i>felkapcsolása</i> 46 <i>lekapcsolása</i> 62	Munkasebesség 38
Homorú tárcsák <i>A munkamélység hidraulikus beállítása</i> 49 <i>A munkamélység manuális növelése</i> 48 <i>Leírás</i> 32 <i>Munkamélység egyenkénti manuális beállítása</i> 50 <i>Munkamélység manuális beállítása</i> 48 <i>Munkamélység manuális csökkentése</i> 49	Műszaki adatok <i>A traktor teljesítményi jellemzői</i> 38 <i>Felfüggesztési kategória</i> 38 <i>Kenőanyagok</i> 39 <i>Lejtődőlések, amelyeken haladhat</i> 39 <i>Méreték</i> 37 <i>Munkasebesség</i> 38 <i>QuickLink gyorscsatlakozó rendszer</i> 38 <i>Talajművelő eszköz</i> 37 <i>Zajsint adatok</i> 39
K	N
Kapcsolati adatok <i>Műszaki szerkesztőség</i> 4	Nyomjelző-reteszelés <i>Termékleírás</i> 27
karbantartása 64	Nyomlázító csoroszlya <i>ellenőrzése</i> 67
Karbantartás <i>A felső függesztőkarcsap ellenőrzése</i> 65 <i>A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése</i> 65 <i>A nyomlázító csoroszlya ellenőrzése</i> 67 <i>Az alsó függesztőkarcsap ellenőrzése</i> 65 <i>Henger ellenőrzése</i> 68 <i>Tárcsák kicserélése</i> 66 <i>Tárcsatartó leszerelése</i> 66	O
Kenőanyagok 39	Oldalterelő lemezek <i>előkészítése a közúti közlekedéshez</i> 57 <i>előkészítése használatra</i> 51 <i>Munkamélység beállítása</i> 51 <i>Termékleírás</i> 33
Kezelőszerszám <i>Termékleírás</i> 35	Q
Kirakodás 73	QuickLink gyorscsatlakozó rendszer 36, 38
Kombinációs lehetőségek 36	QuickLink <i>lásd a QuickLink gyorscsatlakozó rendszert</i> 36
Közúti közlekedés <i>előkészítése</i> 57	R
L	Rendeltetésszerű használat 24
Lejtődőlések, amelyeken haladhat 39	S
	Sárkaparó <i>igazítása</i> 56
	Segédeszköz 32

T

Táblavégi forduló	
<i>fordulás a fordulón</i>	60
Talajművelő eszköz	37
Talajművelő eszközök	
<i>Hengerek</i>	33
<i>Homorú tárcsák</i>	32
<i>Oldalterelő lemez</i>	33
Tárcsák	
<i>kicserélése</i>	66
Termékleírás	
<i>Henger</i>	33
<i>Megvilágítás és láthatóvá tétele elől</i>	36
<i>Megvilágítás és láthatóvá tétele hátul</i>	35
<i>Nyomjelző-reteszelés</i>	27
<i>Oldalterelő lemez</i>	33
Tisztítás	72

V

Védőberendezések	27
------------------	----

Z

Zajszint adatok	39
-----------------	----

Ü

Üzemzavarok megszüntetése	71
---------------------------	----



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de